

Pioneer

DJ Контроллер

DDJ-ERGO-V

<http://www.prodjnet.com/support/>

На вебсайте Pioneer выше содержатся часто задаваемые вопросы, информация по программному обеспечению и различные типы информации и услуг, позволяющих использовать данное изделие более лучшим образом.

Инструкции по эксплуатации

Содержание

Как следует читать данное руководство

В данном руководстве названия экранов и меню, отображаемые на компьютерном экране, а также названия кнопок и терминалов на издании, др., указаны в скобках. (например: панель [RECORD], меню [CONFIG], кнопка [CUE], режим [VINYL], терминалы [AUX IN])

01 До начала

Свойства	3
Пример настройки системы.....	3
Комплект поставки	4
Использование LAPTOP DOCK	4
Использование со снятыми ножками	4

02 Перед началом работы

Установка программного обеспечения	5
--	---

03 Подключения

Имена терминалов	10
Подключение входных/выходных терминалов.....	11

04 Названия деталей и функции

Панель управления	12
1 Браузер.....	13
2 Дека	14
3 Микшер	15
4 Эффект.....	16
5 Сэмплер	17
6 Видео	18

05 Основное управление

Запуск системы.....	19
Загрузка дорожек и их воспроизведение	20
Вывод звучания	20
Микширование.....	20
Выход из системы	20

06 Дополнительные операции

Использование функции CUE	21
Использование функции LOOP	21
Использование функции HOT CUE	21
Использование функции EFFECT	22
Использование функции SAMPLER	22
Использование функции VIDEO	22
Управления четырьмя деками	23
Прием звучания от внешнего устройства или микрофона	23
Другие функции	23

07 Список сообщений MIDI

1 Браузер.....	25
2 Дека	25
3 Микшер	26
4 Эффект.....	29
5 Сэмплер	31
6 Видео	31

08 Дополнительная информация

Возможные неисправности и способы их устранения	32
Использование контроллера для других программных обеспечений DJ	33
О торговых марках и зарегистрированных торговых марках	33
Предупреждения по авторским правам	33
Технические характеристики.....	34

До начала

Свойства

Данный аппарат, используя одинаковую с профессиональным DJ оборудованием Pioneer схему расположения рабочей панели, имеет белую, закругленную, привлекательную форму. Он разработан для управления широким кругом пользователей – от только что начинающих получать DJ опыт и до тех, кто уже может делать DJ исполнения дома и везде – для DJ исполнений в различных ситуациях.

PULSE CONTROL

Благодаря использованию заново разработанным поворотным переключателям "Pure Platter" с четырьмя синими светодиодами и фейдерам канала со встроенными светодиодами подсветка переключается в сочетании с DJ операциями, эффектами, др., делая DJ исполнения более яркими.

- Mix Pulse: Смещение темпа на двух деках выражается синей подсветкой на поворотных переключателях. Синяя подсветка светит ярче, когда темпы на двух деках синхронизированы, и чем больше темпы различаются, тем тусклее синяя подсветка.
- Beat Pulse: Подсветка фейдеров канала мигает в соответствии с уровнями звучания на деках.
- Launch Pulse: Подсветка деки переключается при загрузке дорожки.
- FX Pulse: Подсветка поворотного переключателя переключается в соответствии с операциями эффектов.

DESIGN

Благодаря закругленному корпусу, подходящему для различных стилей жизни, и белой боковой панели данный аппарат разработан для гармонии со всеми типами интерьеров.

Что касается окраски, то верхняя панель градированно черная, поворотные переключатели полутонные черно-серебристые, также добавлены синие светодиоды для подсветки поворотных переключателей. Схема расположения кнопок и ручек управления на рабочей панели идентична схеме расположения, используемой на профессиональном DJ оборудовании Pioneer.

LAPTOP DOCK

Данный аппарат оборудован новой структурой "Laptop Dock", благодаря которой, при установке под углом раздел клавиатуры ноутбука задвигается под контроллер.

Контроллер не только можно устанавливать в небольших пространствах, его также можно устанавливать под углом не снимая ножки и управлять им, сидя на стуле, или, сняв ножки, управлять контроллером стоя, предоставляя пользователям широкий диапазон стилей DJ исполнения.

VIRTUAL DJ LE

В поставку включено программно обеспечение DJ "Virtual DJ Limited Edition", предоставляющее полный диапазон основных функций для DJ исполнений.

Данный аппарат не только оборудован разнообразными функциями, включая петли, эффекты, сэмплинг, 4-канальное микширование и видео, он также может отображать оригинальные скины Pioneer, соответствующие рабочей панели.

Более того, кроме VIRTUAL DJ LE также поддерживается управление от различных компьютерных программ DJ.

USB BUS POWER

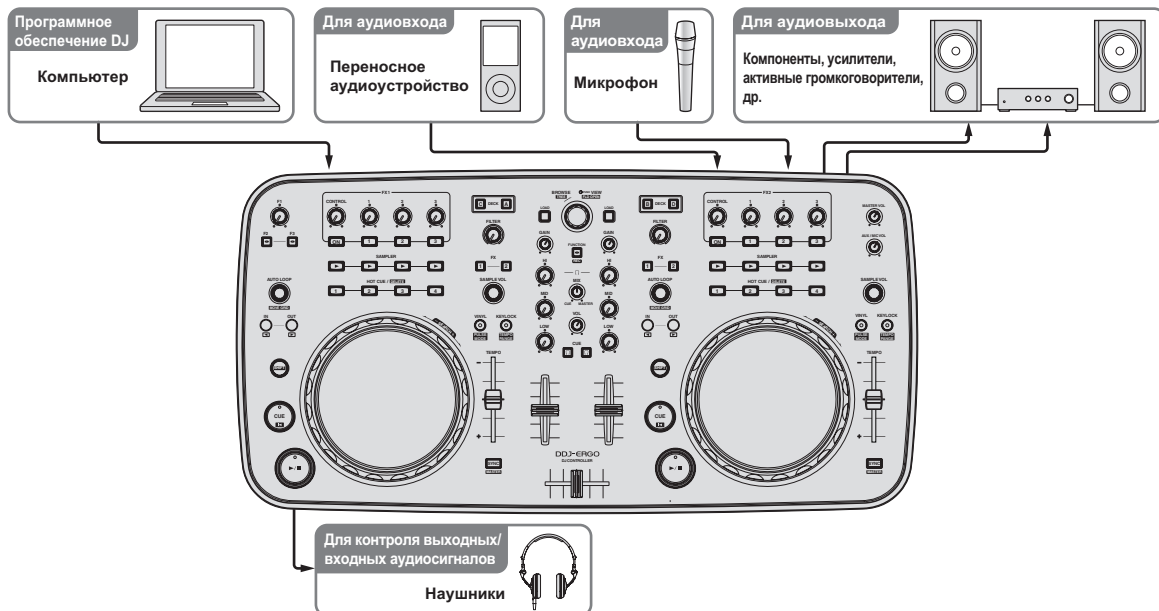
Данное изделие поддерживает питание шины USB. Оно может использоваться путем простого подключения к компьютеру через USB кабель.

HIGH SOUND QUALITY

Данное изделие наследует технологию качества звучания, разрабатывавшуюся годами для DJ оборудования Pioneer для достижения наивысшего качества звучания в своем классе.

Пример настройки системы

Скомбинировав данный аппарат с компьютером и периферийным оборудованием, можно создать DJ систему наподобие показанной на рисунке ниже.



Комплект поставки

- CD-ROM с программным обеспечением VIRTUAL DJ LE
- CD-ROM с программным драйвером/инструкциями по эксплуатации
- USB кабель
- Прочитайте перед использованием (Важно)
- Краткое руководство пользователя
- Hardware Diagram for Virtual DJ (Таблица поддерживаемых функций)
- Руководство по центрам обслуживания (для японских клиентов)
- Гарантийный талон

Использование LAPTOP DOCK

Компьютерную клавиатуру можно убирать под данный аппарат.

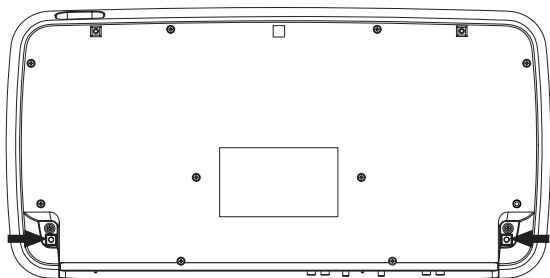


- В зависимости от размера компьютера (ноутбука), клавиатура может не помещаться в LAPTOP DOCK.
- Устанавливайте таким образом, чтобы блок компьютера не соприкасался с данным аппаратом.
- Устанавливайте таким образом, чтобы подключенные к компьютеру кабели не застревали под данным аппаратом.

Использование со снятыми ножками

Две ножки данного аппарата могут сниматься.

С помощью крестообразной отвертки открутите винты на левой и правой ножках.



- Открученные винты понадобятся во время установки ножек. Не теряйте их. Ножки не могут быть закреплены надлежащим образом с помощью других винтов.

Перед началом работы

Установка программного обеспечения

О программном обеспечении VIRTUAL DJ LE

VIRTUAL DJ LE является приложением DJ от Atomix productions. DJ исполнения возможны при подключении компьютера с установленным данным программным обеспечением к данному аппарату.

Минимальная операционная среда

Поддерживаемые операционные системы	ЦП и требуемая память
Mac OS X 10.5.x	Процессор Intel® ОЗУ 1 ГБ или более
Windows® XP (SP3 или позже)	Процессор Intel® Pentium® 4 или AMD Athlon™ XP ОЗУ 512 МБ или более

Другие неисправности

Жесткий диск	Свободное пространство на диске 50 МБ или выше
Оптический дисковод	Дисковод оптического диска, на котором можно считывать CD-ROM
USB порт	Для подключения компьютера к данному аппарату требуется наличие USB 2.0 порта.
Разрешение дисплея	Разрешение 1 024 x 768 или выше

Рекомендуемая операционная среда

Поддерживаемые операционные системы	ЦП и требуемая память
Mac OS X 10.6.x	Процессор Intel® ОЗУ 2 ГБ или более
Windows® 7 Professional	32-битовая версия Процессор Intel® Core™ 2 или AMD Athlon™ X2 ОЗУ 1 ГБ или более

Другие неисправности

Жесткий диск	Свободное пространство на диске 200 МБ или выше
Разрешение дисплея	Разрешение 1 280 x 1 024 или выше (Windows) Разрешение 1 440 x 900 или выше (Mac)

Для выполнения микширования видео требуется соблюдение следующих условий.

- Mac
 - Видео чипсет ATI™ или NVIDIA® с предназначенной памятью 256 МБ DDR3 RAM
 - Видеокарта должна поддерживать выход на два экрана.
- Windows
 - Видеокарта ATI™ или NVIDIA® с предназначенной памятью 256 МБ DDR3 RAM
 - Видеокарта должна поддерживать выход на два экрана.
- Полная функциональность не гарантируется на всех компьютерах, даже если они соответствуют требованиям к операционным средам, описанным выше.
- Даже при наличии требуемой памяти, указанной для операционной среды выше, недостаток памяти из-за использования резидентных программ, количество услуг, др., может мешать оптимальной работе и функциональности программного обеспечения. В таких случаях освободите больше памяти. Для стабильной работы рекомендуется установить дополнительную память.
- В зависимости от настроек энергосбережения, др., компьютера, ЦП и жесткий диск могут не обеспечивать достаточной обрабатываемой способностью. В особенности для ноутбуков убедитесь, что компьютер находится в надлежащем состоянии для обеспечения постоянной высокой

работоспособности (например, удерживая постоянно подключенным к питанию переменного тока) во время использования VIRTUAL DJ LE.

- Помните, что проблемы с функциональностью VIRTUAL DJ LE могут возникать в зависимости от другого программного обеспечения, запущенного на компьютере.

❖ Установка программного обеспечения VIRTUAL DJ LE

- Меры предосторожности, когда поставляемое программное обеспечение включает среду Интернет
Требуется наличие отдельного контракта с провайдером и оплата ему за предоставляемые услуги Интернет.

❖ О процедуре установки (Windows)

1 Вставьте поставляемый CD-ROM с программным обеспечением VIRTUAL DJ LE в CD дисковод компьютера.

2 В меню Windows [Пуск], дважды щелкните по иконке [Компьютер (или Мой компьютер)] > [VirtualDJ_LE].

Отображается содержание CD-ROM.

3 Дважды щелкните по [install_virtualdj_le_ergo_v7.x.x.msi].
Запускается инсталлятор VIRTUAL DJ LE.

4 Как только запускается инсталлятор VIRTUAL DJ LE, щелкните по [Next].

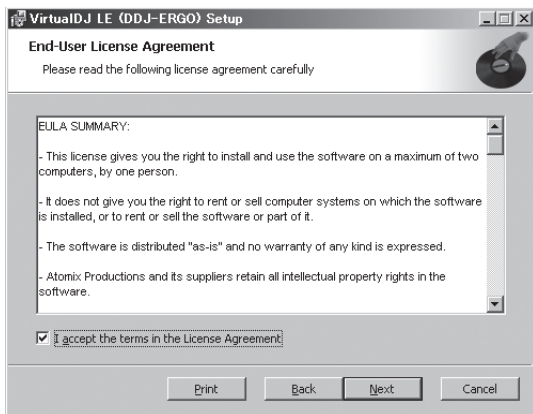
— Для возврата к предыдущему экрану щелкните по [Back].

— Для отмены установки щелкните по [Cancel].



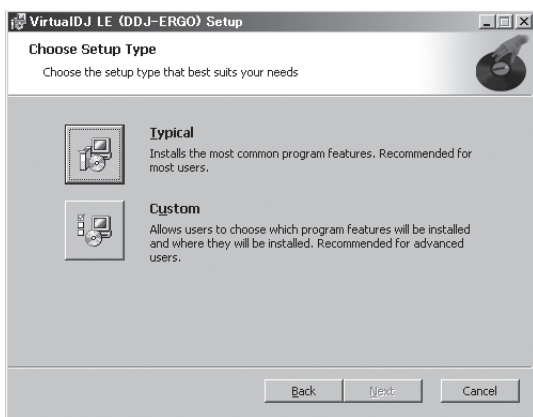
5 Внимательно прочтите [End-User License Agreement], и если согласны, установите галочку в [I accept the terms in the License Agreement], затем щелкните по [Next].

Если вы не согласны с условиями [End-User License Agreement], щелкните по [Cancel] и отмените установку.



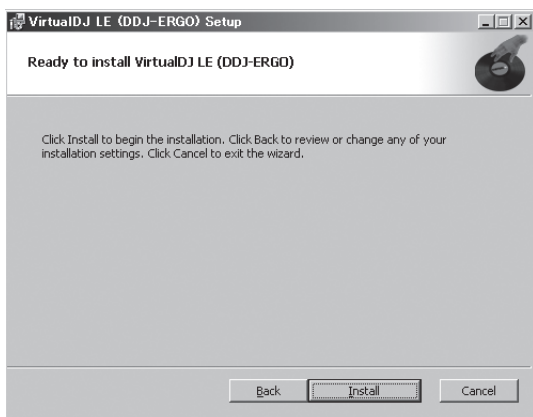
6 Выберите тип установки для VIRTUAL DJ LE, затем щелкните по [Next].

- При выборе [Typical] одновременно устанавливаются плагины и другие компоненты. Обычно выбирается [Typical].
- При выборе [Custom] можно выбирать компоненты для установки.



7 При отображении экрана ниже щелкните по [Install].

Запускается установка.
По завершению установки отображается экран завершения установки.

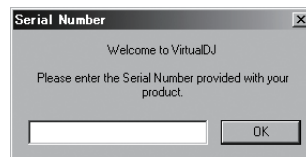


8 Щелкните по [Finish].

На этом процедура установки завершена. VIRTUAL DJ LE запускается при щелчке по [Finish] после установки галочки для [Launch VirtualDJ] на экране.



9 Введите серийный номер, прикрепленный к упаковке CD-ROM с программным обеспечением VIRTUAL DJ LE, затем щелкните по [OK].



❖ О процедуре установки (Mac OS X)

1 Вставьте поставляемый CD-ROM с программным обеспечением VIRTUAL DJ LE в CD дисковод компьютера.

На экране отображается иконка [VirtualDJ_LE].

2 Дважды щелкните по иконке [VirtualDJ_LE].

Отображается содержание CD-ROM.

3 Дважды щелкните по [install_virtualdj_le_ergo_v7.x.x.pkg].

Запускается инсталлятор VirtualDJ LE (DDJ-ERGO).

4 Как только запускается инсталлятор VirtualDJ LE (DDJ-ERGO), щелкните по [Продолжить].

5 Внимательно прочтите лицензионное соглашение, щелкните по [Продолжить] и затем щелкните по [Подтверждаю] для принятия условий лицензионного соглашения.

Если вы не согласны с условиями лицензионного соглашения, щелкните по [Не подтверждаю] и отмените установку.

6 Выберите тип установки для VIRTUAL DJ LE, затем щелкните по [Установить].

- При установке обычно выбирается стандартная установка.
- Для установки в другом месте щелкните по [Изменить размещение установки...] и выберите место установки.

Запускается установка.

По завершению установки отображается экран завершения установки.

7 Щелкните по [Закреть].

На этом процедура установки завершена.

❖ Проверка самой свежей информации о программном обеспечении VIRTUAL DJ LE

Для получения самой последней информации по среде управления и совместимости, и для получения самой последней операционной системы, пожалуйста, посетите следующий вебсайт Atomix productions:
<http://www.virtualdj.com>

О программном драйвере (Windows)

Данный программный драйвер является эксклюзивным драйвером ASIO для вывода аудиосигналов от компьютера.

- При использовании Mac OS X нет необходимости устанавливать программный драйвер.

❖ Лицензионное Соглашение с конечным пользователем

Это лицензионное Соглашение с конечным пользователем ("Соглашение") заключается между Вами (как в случае индивидуальной установки Программы, так и в случае действий индивидуума в интересах юридического лица) ("Вы" или "Ваш") и корпорацией PIONEER CORPORATION ("Pioneer"). ВЫПОЛНЕНИЕ КАКИХ-ЛИБО ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ НАЛАДКИ ИЛИ УСТАНОВКИ ПРОГРАММЫ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ СО ВСЕМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ ЭТОГО ЛИЦЕНЗИОННОГО СОГЛАШЕНИЯ. РАЗРЕШЕНИЕ ЗАГРУЗИТЬ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОГРАММУ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СОБЛЮДЕНИЕМ ВАМИ ЭТИХ ПОЛОЖЕНИЙ. ЧТОБЫ ЭТО СОГЛАШЕНИЕ СТАЛО ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ И ИМЕЮЩИМ СИЛУ, РАЗРЕШЕНИЕ В ПИСЬМЕННОМ ИЛИ ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ НЕ ТРЕБУЕТСЯ. ЕСЛИ ВЫ СОГЛАСНЫ НЕ СО ВСЕМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ ЭТОГО СОГЛАШЕНИЯ, ВАМ НЕ ДАЕТСЯ ПРАВО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОГРАММУ, И ВЫ ДОЛЖНЫ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ ОСТАНОВИТЬ УСТАНОВКУ ПРОГРАММЫ ИЛИ УДАЛИТЬ ЕЕ.

1 Определения

- 1 "Документация" означает документацию в письменном виде, технические характеристики и содержание данных поддержки, которые сделаны общедоступными компанией Pioneer для поддержки установки и использования Программы.
- 2 "Программа" означает все программное обеспечение компании Pioneer или его части, лицензия на использование которого дана Вам компанией Pioneer в рамках этого Соглашения.

2 Лицензия на программу

- 1 Ограниченная лицензия. Принимая во внимание ограничения этого Соглашения, компания Pioneer предоставляет Вам ограниченную, не исключительную, непередаваемую лицензию (без права на сублицензирование):
 - a На установку одной копии Программы на жесткий диск Вашего компьютера; на использование Программы только для Ваших личных целей в соответствии с этим Соглашением и Документацией ("Санкционированное использование");
 - b На использование Документации для поддержки Вашего Санкционированного использования; и
 - c На выполнение одной копии программы исключительно в целях резервного копирования при условии, что все названия и торговые марки, информация об авторском праве и ограничениях воспроизводятся на копии.
- 2 Ограничения. Вы не будете копировать или использовать Программу или Документацию иначе, чем разрешено этим Соглашением. Вы не будете передавать, сублицензировать, давать напрокат, в аренду или одалживать Программу или использовать ее для обучения третьей стороны, для коммерческого использования или сервисных работ. Вы не будете самостоятельно или с помощью третьей стороны модифицировать, производить инженерный анализ, разбирать или декомпилировать Программу, за исключением случаев, явно разрешенных соответствующим законом, и только после того, как Вы уведомите в письменной форме компанию Pioneer о Ваших намерениях. Вы не будете использовать Программу на нескольких процессорах без предварительного письменного разрешения компании Pioneer.
- 3 Право собственности. Компания Pioneer или ее лицензиары сохраняют все права, названия и доли во всех патентах, авторских правах, торговых знаках, промышленных секретах и правах на другую интеллектуальную собственность,

относящихся к Программе и Документации, а также любых производных работ. Вы не приобретаете никаких других прав, выраженных или подразумеваемых, выходящих за рамки ограниченной лицензии, сформулированной в этом Соглашении.

- 4 Отсутствие поддержки. Компания Pioneer не несет обязательств относительно обеспечения поддержки, технического обслуживания, обновления, модификации или выпуска новых версий Программы или Документации в рамках этого Соглашения.

3 Отказ от гарантийных обязательств

ПРОГРАММА И ДОКУМЕНТАЦИЯ ПОСТАВЛЯЮТСЯ "КАК ЕСТЬ" ("AS IS"), БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ГАРАНТИЙ, И ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИХ НА ВАШ СОБСТВЕННЫЙ РИСК. В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, ДОПУСТИМОЙ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ PIONEER ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ В ЛЮБОЙ ФОРМЕ, ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ, КАК ВЫРАЖЕННЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ПРЕДПИСАННЫХ, ТАК И ВОЗНИКАЮЩИХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРИМЕНЕНИЯ ИЛИ КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОСТИ, СООТВЕТСТВИЯ КАЧЕСТВА, ТОЧНОСТИ, ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И ВОПРОСА КОНТРАФАКТНОСТИ.

4 Убытки и средства судебной защиты в случае нарушения

Вы соглашаетесь, что любые нарушения ограничений этого Соглашения нанесут компании Pioneer значительный урон, который не может быть компенсирован только деньгами. В дополнение к требованию возмещения убытков и другим средствам судебной защиты, к которым может прибегнуть компания Pioneer, Вы соглашаетесь с тем, что компания Pioneer может добиваться судебного запрета, чтобы предотвратить действительное, угрожающее или постоянное нарушение этого Соглашения.

5 Прекращение соглашения

В случае нарушения Вами любого положения этого Соглашения компания Pioneer может аннулировать его в любое время. Если это Соглашение аннулировано, Вы должны прекратить использование Программы, навсегда удалить ее из компьютера, где она была установлена, и уничтожить все копии Программы и Документации, которыми Вы владеете, и уведомить об этом компанию Pioneer в письменном виде. Разделы 2.2, 2.3, 2.4, 3, 4, 5 и 6 сохраняют свою силу после аннулирования этого Соглашения.

6 Общие положения

- 1 Ограничение гарантии. Ни при каких условиях компания Pioneer и ее дочерние компании не несут ответственности в связи с этим Соглашением или его положениями, ни при каких толкованиях ответственности, ни за какие косвенные, побочные, специальные или штрафные убытки, или за убытки, связанные с потерей прибыли, дохода, бизнеса, сбережений, данных, выгоды или стоимости замещающих товаров, даже если было заявлено о возможности таких убытков или если такие убытки были предсказуемы. Ни при каких условиях ответственность компании Pioneer за все убытки не будет превышать сумму, в действительности уплаченную Вами компании Pioneer или ее дочерним компаниям за Программу. Стороны сознают, что ограничения ответственности, и распределение рисков в этом Соглашении отражены в цене Программы и являются существенным элементом сделки между сторонами, без которых компания Pioneer не стала бы предоставлять Программу или одобрять это Соглашение.
- 2 Ограничения или исключения гарантии и ответственности, содержащиеся в этом Соглашении, не влияют и не ставят под сомнение Ваши предусмотренные законом права покупателя, и они должны применяться к Вам только в пределах ограничений и исключений, разрешенных местными законами в местности, где Вы проживаете.
- 3 Делимость положений договора и отказ. Если какое-либо условие этого Соглашения выполняется незаконно, неверно или недействительно, такое условие должно выполняться до возможного предела или, если это невозможно по закону, должно быть отделено или удалено из этого Соглашения, а

оставшаяся часть будет оставаться в полной силе и эффективности. Отказ какой-либо стороны от обязательств или нарушение этого Соглашения не приведет к последующему отказу от обязательств другой стороной или нарушению Соглашения.

- 4 Отсутствие передачи прав. Вы не можете отдать, продать, передать, делегировать или отчуждать каким-либо иным способом это Соглашение или какие-либо соответствующие права или обязательства, ни добровольно, ни по принуждению, под воздействием законов или каким-либо иным способом, без предварительного письменного разрешения компании Pioneer. Любые обозначенные виды перевода, передачи или делегирования Вами прав будут недействительными и не имеющими юридической силы. С учетом вышесказанного это Соглашение будет обязательным и будет действительным для сторон и их соответствующих последователей и правопреемников.
- 5 Полнота Соглашения. Это Соглашение является неделимым соглашением между сторонами и заменяет все предыдущие или современные соглашения и заявления, относящиеся к Соглашению, как письменные, так и устные. Данное Соглашение не может быть модифицировано или изменено без предварительного и явно письменного согласия Pioneer, и никакие другие акты, документы, использование или обычаи не могут повлиять на изменение или модификацию данного Соглашения.
- 6 Вы соглашаетесь с тем, что данное Соглашение должно регулироваться и толковаться законодательством Японии.

❖ Установка программного драйвера

- При использовании Mac OS X нет необходимости устанавливать программный драйвер.

Операционная среда

Поддерживаемые операционные системы		
Windows® 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-битовая версия	✓
	64-битовая версия	✓ ¹⁾
Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	32-битовая версия	✓
	64-битовая версия	✓ ¹⁾
Windows® XP Home Edition/Professional Edition (пакет обновления 2 (SP2) или позже)	32-битовая версия	✓

- ¹⁾ При использовании 64-битовой версии Windows, программный драйвер можно будет использовать только для 32-битовых приложений.

Перед установкой программного драйвера

- Внимательно прочтите *Лицензионное Соглашение с конечным пользователем*.
- Отключите переключатель питания данного аппарата, затем отсоедините USB кабель, соединяющий данный аппарат и компьютер.
- Если на компьютере запущены любые другие программы, закройте их.
- Для установки или удаления программного драйвера требуется авторизация от администратора компьютера. Перед установкой, войдите в систему как администратор компьютера.
- Подключение данного аппарата к компьютеру без предварительной установки программного драйвера может привести к сбоям на компьютере в зависимости от системной среды.

- Если установка программного драйвера была прервана после запуска, снова запустите процедуру установки с самого начала.

1 Включите питание компьютера.

2 Вставьте поставляемый CD-ROM с программным драйвером в CD-дискодод компьютера.

3 При отображении меню CD-ROM дважды щелкните по [Pioneer_DDJ_Driver_XXXXX.exe].

4 Выполните установку, следуя инструкциям на экране.

Если во время установки на экране отображается [Безопасность Windows], щелкните [Все равно установить этот драйвер] и продолжите установку.

- При установке на Windows XP
Если во время установки на экране отображается [Установка оборудования], щелкните [Все равно продолжить] и продолжите установку.
- По завершению установки отображается сообщение о завершении.

❖ Подключение данного аппарата и компьютера

1 Подключите данный аппарат к компьютеру через USB кабель.

Подробнее о подключениях смотрите *Подключение входных/выходных терминалов* на стр. 11.

2 Передвиньте переключатель [ON/OFF] данного аппарата на позицию [ON].

Включите питание данного аппарата.

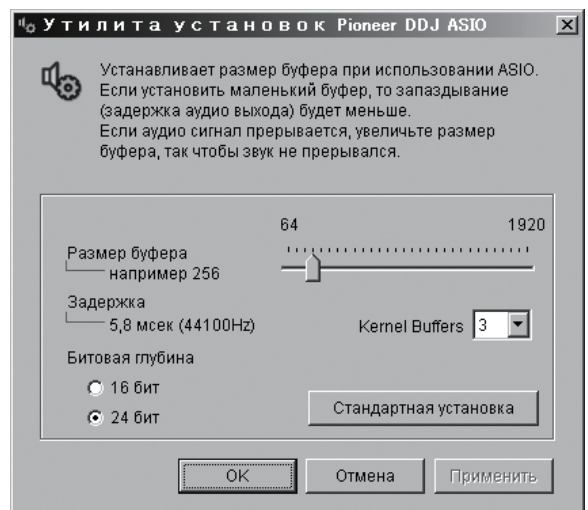
- Может отображаться сообщение [Установка программного обеспечения драйвера устройства] при подключении данного аппарата к компьютеру впервые или при подключении к другому USB порту на компьютере. Подождите немного, пока не отобразится сообщение [Устройство готово к использованию].

❖ Регулировка размера буфера

Данный аппарат работает как аудиоустройство, соответствующее стандартам ASIO.

- Если запущено приложение, использующее данный аппарат в качестве аудиоустройства по умолчанию (приложение DJ, др.), закройте такое приложение до регулировки размера буфера.

Щелкните меню [Пуск] в Windows > [Все программы] > [Pioneer] > [DDJ] > [Утилита установок Pioneer DDJ ASIO].



- Достаточно большой размер буфера снижает риск выпадания звучания (прерывания звучания), но повышает вероятность задержки передачи аудиосигнала (время запаздывания).
- При повышении количества буферов ядра прерывания в звучании происходят реже, но увеличивается временной промежуток по причине задержки.
- С помощью процедуры ниже отрегулируйте размер буфера и буфер ядра.

Если нет прерываний в звучании при использовании настроек по умолчанию

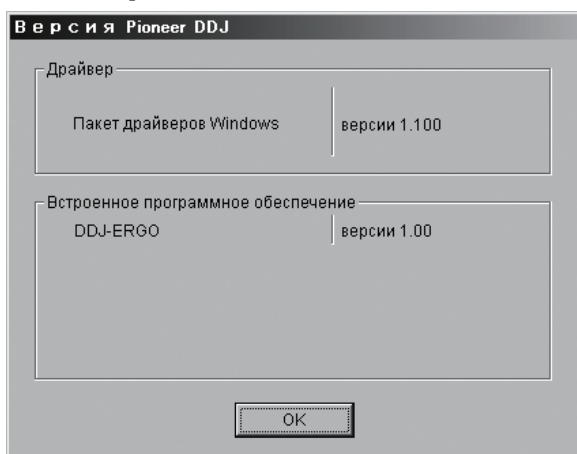
- ① Постепенно уменьшайте размер буфера и установите его на минимальное значение, при котором звучание не прерывается.
 - ② Установите размер буфера ядра на [2] и убедитесь в отсутствии прерываний в звучании.
- При наличии прерываний в звучании установите размер буфера ядра на [3].

При наличии прерываний в звучании при использовании настроек по умолчанию

- ① Установите размер буфера ядра на [4], затем установите размер буфера на минимальное значение, при котором звучание не прерывается.

❖ Проверка версии программного драйвера

Щелкните меню [Пуск] в Windows >[Все программы]>[Pioneer]>[DDJ]>[Утилита отображения версии Pioneer DDJ].



- Версию встроенного программного обеспечения данного аппарата можно увидеть на экране.
- Версия встроенного программного обеспечения не отображается, если данный аппарат не подключен к компьютеру или если имеются перебои со связью между данным аппаратом и компьютером.

❖ Проверка самой последней информации о программном драйвере

Для самой последней информации о программном драйвере для исключительного использования с данным аппаратом, посетите наш указанный ниже веб-сайт.

<http://www.prodjnet.com/support/>

Подключения

При подключении оборудования и изменении подключений питание должно быть отключенным.

Используйте USB кабель, поставляемый с данным изделием.

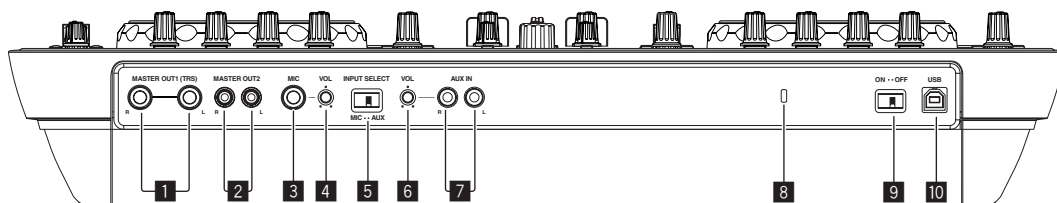
Смотрите инструкции по эксплуатации к подключаемому компоненту.

Питание на данный аппарат подается через питание шины USB. Аппарат можно использовать, просто подключив его к компьютеру через USB кабель.

- Подключите данный аппарат и компьютер напрямую через поставляемый USB кабель.
- Подключите компьютер, к которому подключен данный аппарат к источнику переменного тока.
- Концентратор USB не может использоваться.
- В случае, указанных ниже, питание может быть недостаточным и данный аппарат может не срабатывать от питания шины USB.
 - Когда мощность питания шины USB от компьютера недостаточна.
 - Когда к компьютеру подключены другие устройства USB.
 - Когда подключены наушники с импедансом ниже 32 Ω.
 - Когда наушники подключены одновременно к стереофоническому гнезду наушников и к стереофоническому гнезду мини-джек наушников.
 - Когда монофоническое гнездо подключено к терминалу [PHONES].
- Если данный аппарат не может работать с питанием шины USB, он может работать в аварийном режиме (с ограниченными функциями). В аварийном режиме могут применяться следующие ограничения:
 - Уровень громкости наушников будет ниже.
 - Мигает кнопка [DECK] на выбранной деке.

Имена терминалов

Задняя панель



1 Терминалы MASTER OUT 1

Подключите сюда активные громкоговорители, др. Данное гнездо является фониическим гнездом TRS и поддерживает симметричные и несимметричные выходы.

- Звучание будет искажаться при излишнем повышении уровня при использовании несимметричных выходов.

2 Терминалы MASTER OUT 2

Подключите к усилителю мощности, др.

3 Гнездо MIC

Подключите к микрофону.

4 Ручка MIC VOL

Регулировка уровня звучания, поступающего на терминал [MIC].

5 Селекторный переключатель AUX/MIC

Переключает аудиовход на внешнее устройство и микрофон.

— [AUX]: Выбирается внешнее устройство, подключенное к терминалам [AUX].

— [MIC]: Выбирается микрофон, подключенный к терминалу [MIC].

- Звучание, поступающее на терминалы [MIC] и [AUX] микшируется на звучание с выходом от [MASTER OUT].

6 Ручка AUX IN VOL

Регулировка уровня звучания, поступающего на терминалы [AUX IN].

7 Терминал AUX IN

Подключите к терминалу выхода внешнего устройства (дискретизатора, переносного аудиоустройства, др.)

8 Слот замка Кенсингтона

9 Переключатель ON/OFF

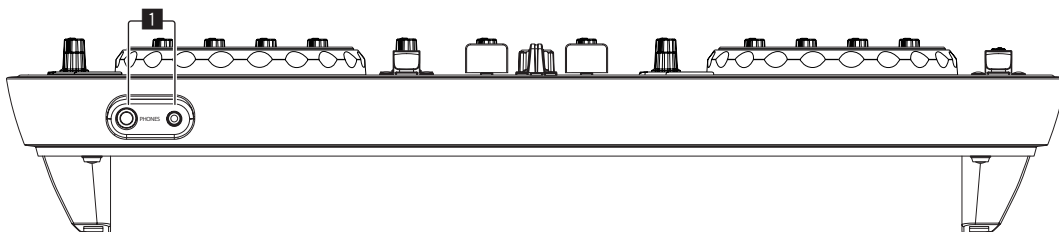
Включение и отключение питания данного аппарата.

10 Терминал USB

Подключите к компьютеру.

- Подключите данный аппарат и компьютер напрямую через поставляемый USB кабель.
- Концентратор USB не может использоваться.

Фронтальная панель



1 Терминал PHONES

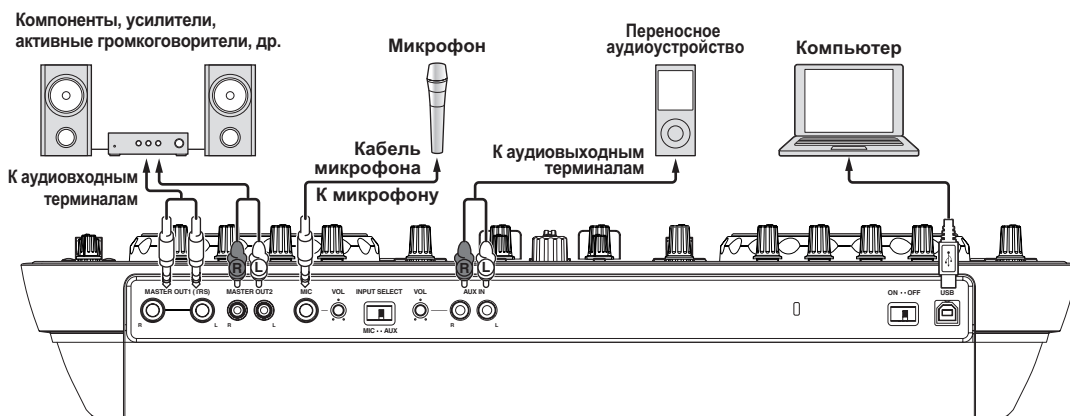
Подключите сюда наушники.

Можно использовать стереофонические штекеры (Ø 6,3 мм) и стереофонические штекеры мини-джек (Ø 3,5 мм).

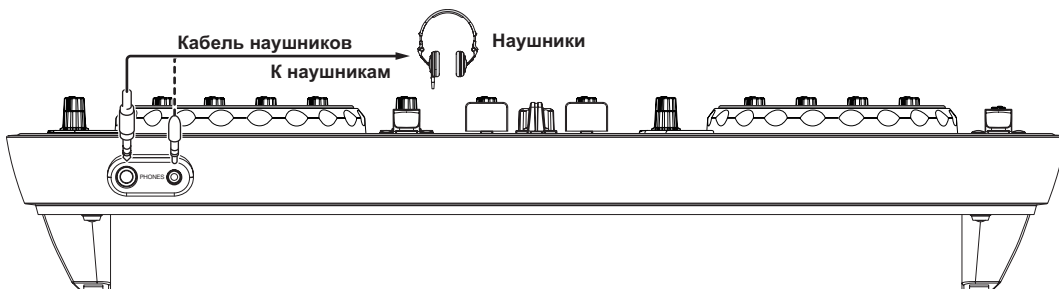
- Подключите наушники с импедансом 32 Ω или выше. Наушники с импедансом ниже 32 Ω не поддерживаются.
- Не подключайте наушники одновременно к стереофоническому гнезду наушников и к стереофоническому гнезду мини-джек наушников.

Подключение входных/выходных терминалов

Задняя панель

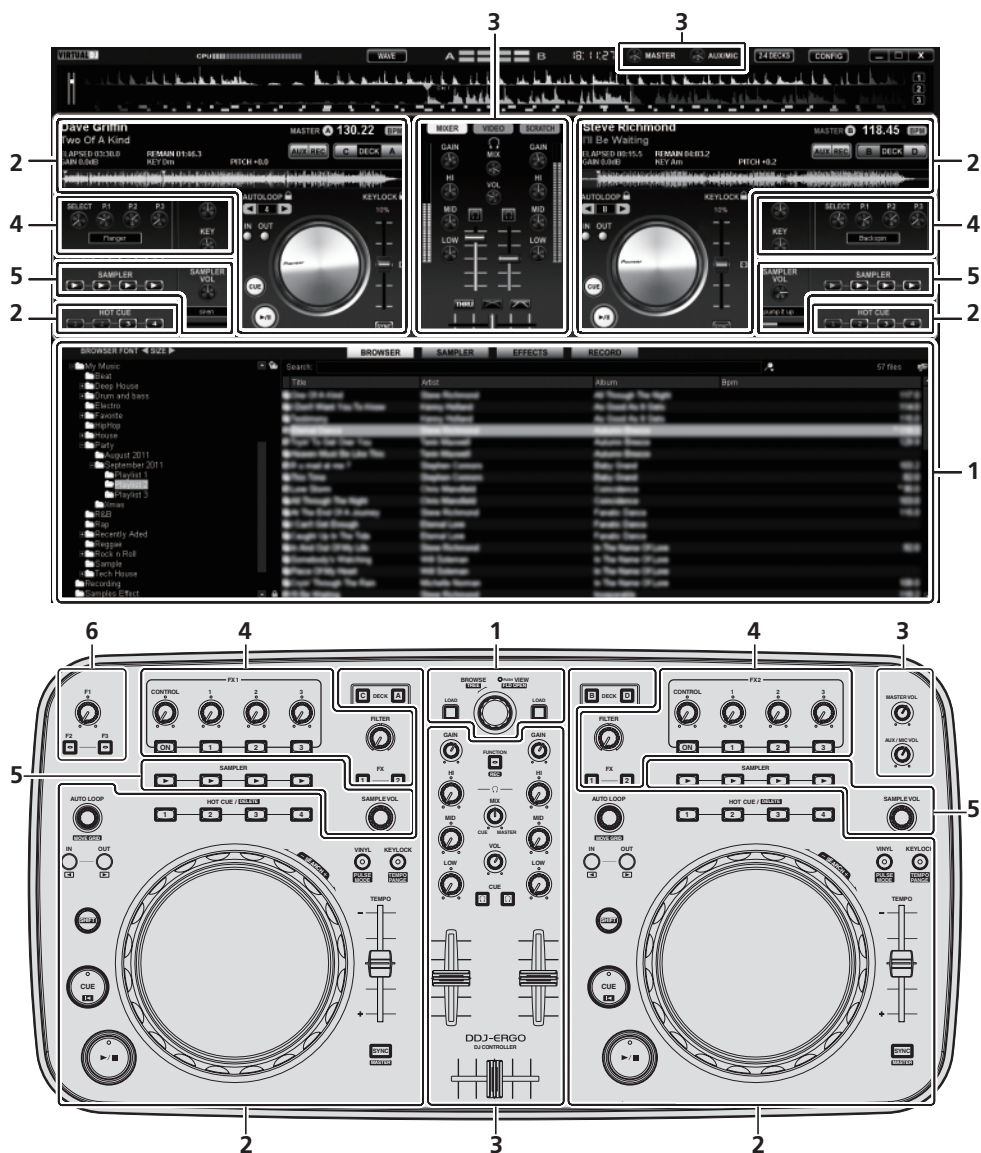


Фронтальная панель



Названия деталей и функции

Панель управления



1 Браузер (стр. 13)

2 Дека (стр. 14)

3 Микшер (стр. 15)

4 Эффект (стр. 16)

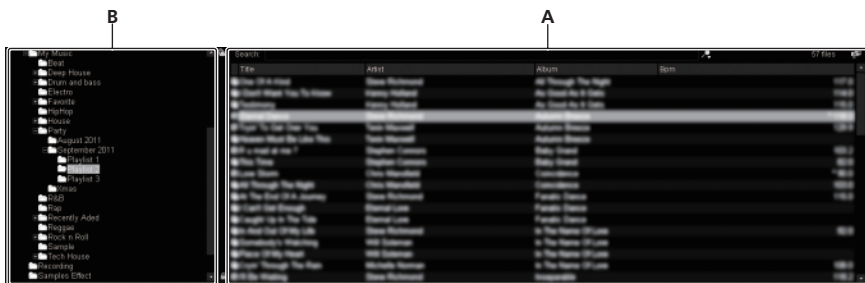
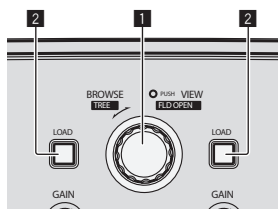
5 Сэмплер (стр. 17)

6 Видео (стр. 18)

На рисунке выше показан экран для 2-дековой схемы расположения.

- Подробнее о переключении схемы расположения деки смотрите [Управления четырьмя деками](#) на стр. 23.

1 Браузер

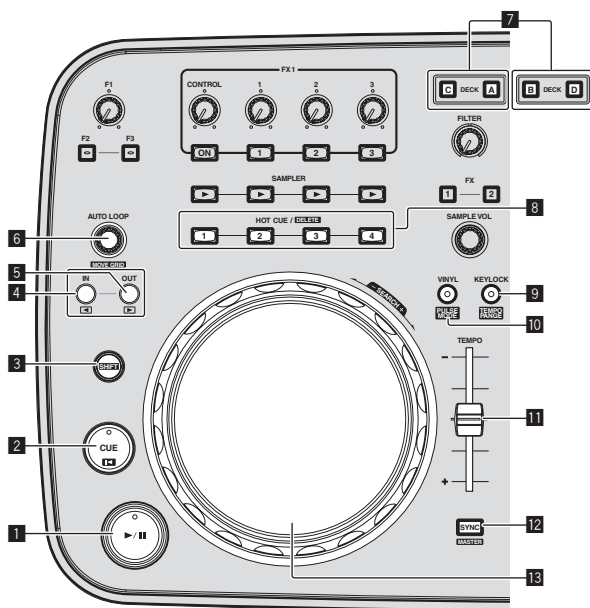


1 Поворотный селектор

- Вращайте:
Курсор перемещается в раздел А рисунка выше.
- Нажмите:
Включается и отключается увеличенное отображение зоны [BROWSE].
- [SHIFT] + вращайте:
Курсор перемещается в раздел В рисунка выше.
- [SHIFT] + нажмите:
Открываются и закрываются папки в разделе В рисунка выше.
- * Если отображается панель, кроме панели [BROWSE], вращая поворотный селектор, отобразите панель [BROWSE].

2 Кнопка LOAD

Загружает дорожку, выбранную курсором в каждой деке.



1 Кнопка ►/||

Используйте для воспроизведения/паузы дорожек.

2 Кнопка CUE

- Нажмите:
Устанавливает точку метки или передвигает точку метки.
- [SHIFT] + нажмите:
Место воспроизведения переходит на начало дорожки.

3 Кнопка SHIFT

При нажатии другой кнопки, пока нажата кнопка [SHIFT], будет вызвана другая функция.

4 Кнопка IN

- Нажмите:
Устанавливает место запуска воспроизведения петли (точка входа в петлю).
- [SHIFT] + нажмите:
Перемещает раздел воспроизведения петли на один удар в сторону начала дорожки.

5 Кнопка OUT

- Нажмите:
Устанавливает место завершения воспроизведения петли (точка выхода из петли).
- [SHIFT] + нажмите:
Перемещает раздел воспроизведения петли на один удар в сторону конца дорожки.

6 Ручка AUTO LOOP(MOVE GRID)

- Вращайте:
Изменяет ширину раздела воспроизведения петли.
- Нажмите:
Включает и отключает воспроизведение петли.
- [SHIFT] + вращайте:
Передвигает позицию сетки ударов.
- * Данная функция может использоваться после апгрейда до VIRTUAL DJ PRO.
- [SHIFT] + нажмите:
Возобновляет воспроизведение петли. (Возврат к петле)

7 Кнопка DECK

Переключает управляемую деку.

8 Кнопка HOT CUE/DELETE

- Нажмите:

Устанавливает метку быстрого доступа или воспроизводит метку быстрого доступа.

- [SHIFT] + нажмите:
Удаляет метку быстрого доступа, установленную для той кнопки.

9 Кнопка KEYLOCK (TEMPO RANGE)

- Нажмите:
Включает и отключает функцию блокировки кнопок.
- [SHIFT] + нажмите:
Диапазон изменения ползунка [TEMPO] переключается при каждом нажатии данной кнопки.

10 Кнопка VINYL (PULSE MODE)

- Нажмите:
Данная кнопка включает/отключает режим [VINYL].
- [SHIFT] + нажмите:
Переключает режим подсветки поворотных переключателей (Pulse Mode).

11 Ползунок TEMPO

Регулирует скорость воспроизведения.

12 Кнопка SYNC (MASTER)

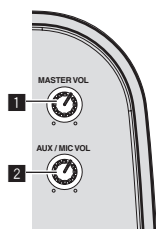
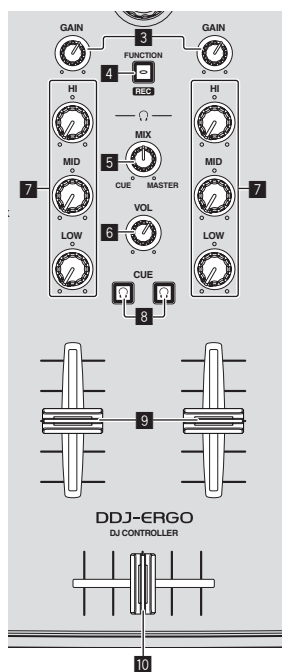
- Нажмите:
Синхронизирует с темпом основной деки.
- [SHIFT] + нажмите:
Устанавливает основную деку для синхронизации.

13 Поворотный переключатель

- Воспроизведение со скрэтчем
Когда включен режим [VINYL] и вращается поворотный переключатель с одновременным нажатием верхней части, дорожка воспроизводится в соответствии с направлением и скоростью вращения поворотного переключателя.
- Изменение высоты тона
Скорость воспроизведения можно регулировать, вращая внешнюю часть поворотного переключателя во время воспроизведения.

В верхнюю часть поворотного переключателя встроен переключатель. Не располагайте предметы на поворотном переключателе или подвергайте его воздействиям силы. Также помните, что попадание воды и других жидкостей в аппарат приведет к поломке.

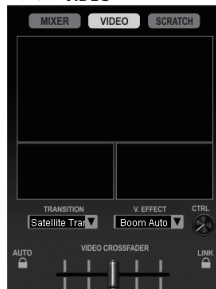
3 Микшер



Панель MIXER



Панель VIDEO



Панель SCRATCH



1 Ручка MASTER VOL

Регулирует уровень звучания, выводимого от основного канала.

- Управление не связано с ручкой [MASTER] на экране компьютера.

2 Ручка AUX/MIC VOL

Регулирует уровень звучания терминалов [AUX IN] и [MIC].

3 Ручка GAIN

Регулирует уровень звучания, поступающего на различные деки.


4 Кнопка FUNCTION (REC)

- Нажмите:
Переключает дисплей в центре экрана компьютера.

→ Панель [MIXER] → Панель [VIDEO] → Панель [SCRATCH]

- [SHIFT] + нажмите:
Щелкните для запуска/остановки записи.

5 Ручка HEADPHONES MIX

Регулирует баланс контрольного уровня громкости между звучанием деки, для которой нажата кнопка [CUE , и основным звучанием.

- Звучание сэмплера выводится вне зависимости от позиции ручки [HEADPHONES MIX].

6 Ручка HEADPHONES VOL

Регулирует уровень звучания, выводимый от терминала [PHONES].

- Управление не связано с ручкой [VOL] (ручка управления уровнем громкости наушников) на экране компьютера.
- Звучание от внешнего устройства, подключенного к терминалам [AUX IN] и звучание от микрофона, подключенного к терминалу [MIC] не выводятся от наушников. Они выводятся от наушников только после назначения на деку.

7 Ручки EQ (HI, MID, LOW)

Они регулируют качество звучания, поступающего на различные деки.

[HI] (диапазон высоких частот), [MID] (диапазон средних частот), [LOW] (диапазон низких частот)

8 Кнопка (Кнопка метки наушников)

Используйте ее для прослушивания звучания соответствующих дек через наушники.

9 Фейдер канала

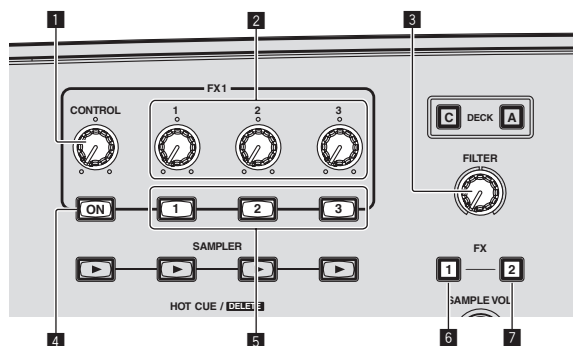
Регулирует уровень звучания, выводимого от различных дек.

10 Кроссфейдер

Переключает звучание дек, назначенных для левой и правой сторон кроссфейдера для выхода.

Не применяйте излишнюю силу при вытягивании фейдера канала и ручек кроссфейдера. Ручки не могут извлекаться полностью. Сильное вытягивание ручек может привести к поломке аппарата.

4 Эффект



Панель EFFECT



1 Ручка CONTROL

Выберите тип эффекта.

2 Ручки параметров эффектов

- Вращайте:
 - Они регулируют параметры 1 – 3.
- [SHIFT] + вращайте:
 - Они регулируют параметры 4 – 6.
- * Типы и количество параметров различаются в зависимости от эффекта.
- * Управление ручками или кнопками параметров не срабатывает, если отсутствует параметр для такого эффекта. На VIRTUAL DJ LE отсутствуют эффекты, всеми параметрами которых можно управлять. После апгрейда до VIRTUAL DJ PRO можно будет загрузить различные эффекты с вебсайта VIRTUAL DJ.

3 Ручка FILTER

- Вращайте по часовой стрелке для применения фильтра высоких частот.
- Вращайте против часовой стрелки для применения фильтра низких частот.

4 Кнопка FX ON

Включает/отключает эффект.

5 Кнопки параметров эффектов

- Нажмите:
 - Они переключают параметры 1 – 3 и включают и отключают их.
- [SHIFT] + нажмите:
 - Они переключают параметры 4 – 6 и включают и отключают их.
- * Типы и количество параметров различаются в зависимости от эффекта.
- * Управление ручками или кнопками параметров не срабатывает, если отсутствует параметр для такого эффекта. На VIRTUAL DJ LE отсутствуют эффекты, всеми параметрами которых можно управлять. После апгрейда до VIRTUAL DJ PRO можно будет загрузить различные эффекты с вебсайта VIRTUAL DJ.

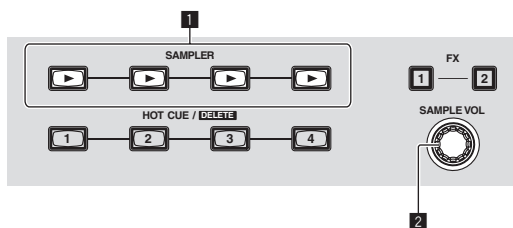
6 Кнопка FX1

Включает и отключает эффект [BeatGrid].

7 Кнопка FX2

Включает и отключает эффект [Flanger].

5 Сэмплер



Панель SAMPLER



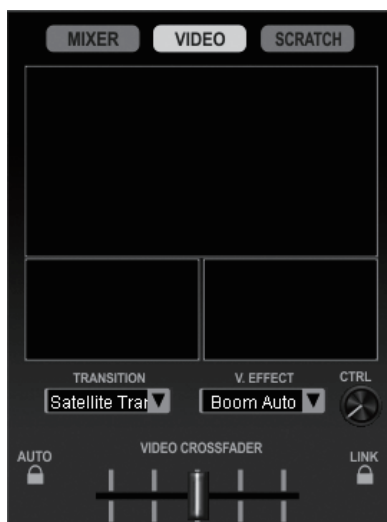
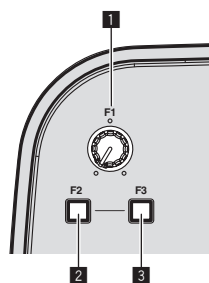
1 Кнопка SAMPLER

- Нажмите:
Запускает/приостанавливает воспроизведение сэмпла.
- [SHIFT] + нажимите:
Во время воспроизведения сэмпла, воспроизведение сэмпла устанавливается на начало и продолжает воспроизводиться.

2 Ручка SAMPLE VOL

- Вращайте:
Регулирует уровень звучания выбранного слота сэмплера.
- Нажмите:
Отображает панель сэмплера.
- [SHIFT] + вращайте:
Выбирает слот сэмплера.
- [SHIFT] + нажимите:
Запускает/приостанавливает воспроизведение выбранного слота сэмплера.

6 Видео



1 Ручка F1

Регулирует видеоэффект.

2 Кнопка F2

- Нажмите:
Включает и отключает видеопереход.
Функция видеоперехода позволяет установить способ переключения картинок левой и правой дек.
- [SHIFT] + нажmite:
Переключает тип видеоперехода.

3 Кнопка F3

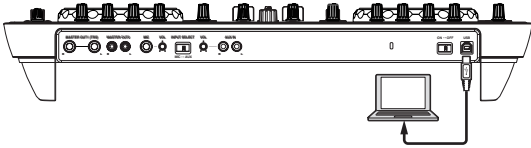
- Нажмите:
Включает и отключает видеоэффект.
- [SHIFT] + нажmite:
Переключает тип видеоэффекта.

Основное управление

Запуск системы

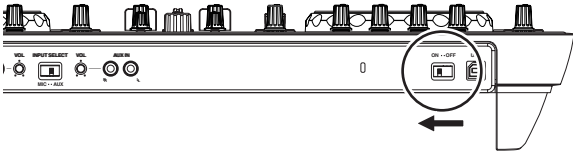
Запуск данного аппарата

1 Подключите данный аппарат к компьютеру через USB кабель.



2 Загрузите подключенный компьютер.

3 Передвиньте переключатель [ON/OFF] данного аппарата на позицию [ON].



Включите питание данного аппарата.

- Может отображаться сообщение [Установка программного обеспечения драйвера устройства] при подключении данного аппарата к компьютеру впервые или при подключении к другому USB порту на компьютере. Подождите немного, пока не отобразится сообщение [Устройство готово к использованию].

4 Включите подключенный микрофон и внешнее оборудование.

Запуск VIRTUAL DJ LE

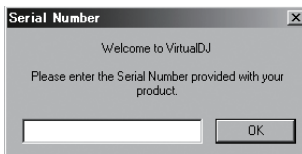
Когда данный аппарат был только что запущен, подождите, пока не завершится подсветка, затем запустите VIRTUAL DJ LE.

❖ Запуск VIRTUAL DJ LE (Windows)

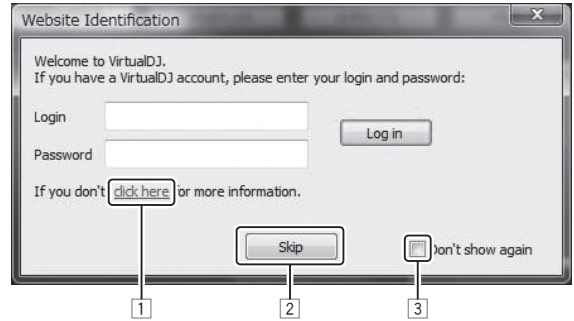
1 В меню Windows [Пуск] щелкните по иконке [Все программы] > [VIRTUAL DJ LE] > [VirtualDJ_LE (DDJ-ERGO)].

При запуске VIRTUAL DJ LE в первый раз отображается экран ввода серийного номера.

Введите серийный номер, прикрепленный к упаковке CD-ROM с программным обеспечением VIRTUAL DJ LE, затем щелкните по [OK].



2 Если отображается экран [Website Identification], выберите иконку и щелкните по ней.



- 1 В [VirtualDJ account], щелкните по [click here] для отображения подробной информации.
- 2 Чтобы пропустить экран [Website Identification] щелкните по [Skip].
- 3 Если не нужно отображать экран [Website Identification] при запуске VirtualDJ, поставьте галочку для [Don't show again].

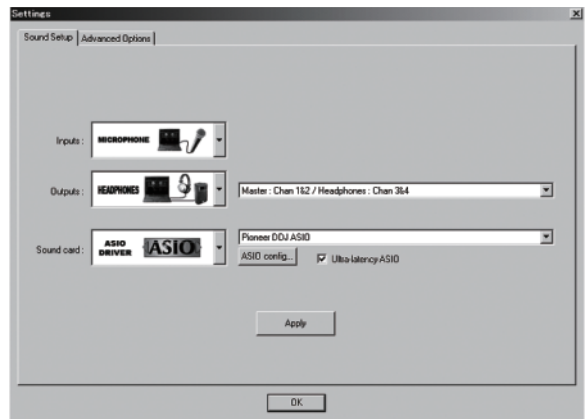
Запускается VIRTUAL DJ LE.

3 Щелкните по [CONFIG] в верхней правой части экрана компьютера.

Отображается экран [Settings].

Настройте различные параметры в ярлыке [Sound Setup] в следующем порядке:

- 1 [Inputs]: Выберите [MICROPHONE].
- 2 [Sound card]: Выберите [Pioneer DDJ ASIO].
- 3 [Outputs]: Выберите [Master : Chan 1&2/Headphones: Chan 3&4].



4 Щелкните по [Apply], затем щелкните по [OK].

❖ Запуск VIRTUAL DJ LE (Mac OS X)

1 В Finder отойдите папку [Приложение], затем дважды щелкните по иконке [VIRTUAL DJ LE].

При запуске VIRTUAL DJ LE в первый раз отображается экран ввода серийного номера.

Введите серийный номер, прикрепленный к упаковке CD-ROM с программным обеспечением VIRTUAL DJ LE, затем щелкните по [OK].

2 Если отображается экран [Website Identification], выберите иконку и щелкните по ней.

- В [VirtualDJ account], щелкните по [click here] для отображения подробной информации.
- Чтобы пропустить экран [Website Identification] щелкните по [Skip].

- Если не нужно отображать экран [Website Identification] при запуске VirtualDJ, поставьте галочку для [Don't show again].

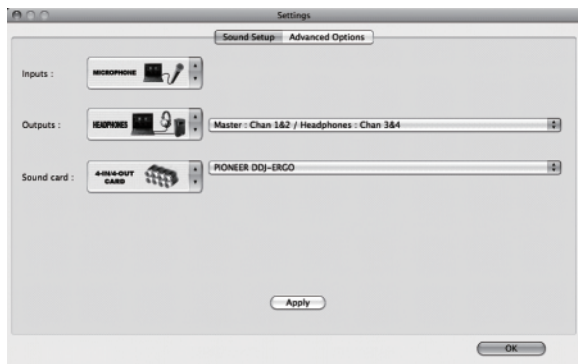
Запускается VIRTUAL DJ LE.

3 Щелкните по [CONFIG] в верхней левой части экрана компьютера.

Отображается экран [Settings].

Настройте различные параметры в ярлыке [Sound Setup] в следующем порядке:

- ① [Inputs]: Выберите [MICROPHONE].
- ② [Sound card]: Выберите [4-IN/4-OUT CARD] и [PIONEER DDJ-ERGO].
- ③ [Outputs]: Выберите [Master : Chan 1&2 / Headphones: Chan 3&4].



4 Щелкните по [Apply], затем щелкните по [OK].

Загрузка дорожек и их воспроизведение

На следующем примере описана процедура воспроизведения дорожек при 2-дековой схеме расположения.

1 Вращайте поворотный селектор, удерживая нажатой кнопку [SHIFT], и выберите папку или параметр.

- Когда выбрана папка или параметр со знаком [+], и нажат поворотный селектор с одновременным нажатием кнопки [SHIFT], то та папка или параметр открывается или закрывается.

2 Отпустите кнопку [SHIFT], затем, вращая поворотный селектор выберите дорожку.

3 Нажмите кнопку [LOAD] и загрузите выбранную дорожку в деку.

4 Нажмите кнопку [▶/II] и запустите воспроизведение дорожки.

- Воспроизведение устанавливается на паузу при повторном нажатии данной кнопки во время воспроизведения.

Вывод звучания

- Установите соответствующий уровень громкости на усилителях мощности, подключенных к терминалам [MASTER OUT 1] и [MASTER OUT 2]. Помните, что если установлен слишком высокий уровень громкости, то выходное звучание может быть слишком громким.

1 С помощью ручки [GAIN] и фейдеров канала отрегулируйте выходной уровень звучания от соответствующих дек.

2 С помощью кроссфейдера переключите деку, чье звучание выводится от громкоговорителей.

- Левая кромка: Звучание выводится от деки [A] или [C].

- Центр: Микшируется и выводится звучание всех дек.
- Правая кромка: Звучание выводится от деки [B] или [D].
- Характеристики кривой можно переключать с помощью кнопки настройки кривой кроссфейдера на панели [MIXER] в центре экрана компьютера.
 - [THRU]: Выберите данную настройку, когда нет необходимости использовать кроссфейдер.
 - [▲]: Установка постепенно растущей кривой.
 - [▼]: Устанавливается резко возрастающая кривая.

3 Вращая ручку [MASTER VOL], отрегулируйте уровень звучания громкоговорителей.

Микширование

1 Управляя ползунком [TEMPO], выровняйте скорость воспроизведения на одной деке со скоростью воспроизведения на другой деке.

- Передвигайте в направлении + (вперед): Скорость воспроизведения повышается.
- Передвигайте в направлении – (назад): Скорость воспроизведения понижается.

2 Если удары на двух деках не совпадают, с помощью функции изгиба высоты звучания поворотного переключателя исправьте данное смещение.

Скорость воспроизведения можно регулировать, вращая внешнюю часть поворотного переключателя во время воспроизведения.

- Вращайте по часовой стрелке: Скорость воспроизведения повышается.
- Вращайте против часовой стрелки: Скорость воспроизведения понижается.
- Прекратите вращение: Возобновляется воспроизведение на обычной скорости.
- Когда режим [VINYL] отключен, скорость воспроизведения также можно регулировать, вращая поворотный переключатель с одновременным нажатием его верхней части.
- Когда нажата кнопка [SYNC (MASTER)], скорости воспроизведения и удары двух дек мгновенно синхронизируются.

3 С помощью фейдеров канала или кроссфейдера микшируйте звучание двух дек или переключайте их.

Выход из системы

1 Выйдите из VIRTUAL DJ LE.

2 Передвиньте переключатель [ON/OFF] данного аппарата на позицию [OFF].

3 Отсоедините USB кабель от компьютера.

4 Отключите подключенный микрофон и внешнее оборудование.

Дополнительные операции

Использование функции CUE



1 В режиме паузы, нажав кнопку [CUE], установите точку метки на месте паузы воспроизведения.

- Если метка быстрого доступа не используется, место установки точки метки также устанавливается для кнопки [HOT CUE/DELETE] [1].
- Если метки быстрого доступа уже были установлены, последняя использованная метка быстрого доступа устанавливается на место точки метки.

2 Во время воспроизведения нажмите кнопку [CUE] для возврата на последнюю использованную точку метки быстрого доступа и установки паузы на том месте (Back Cue).

3 После возврата на точку метки продолжайте удерживать кнопку [CUE] нажатой для продолжения воспроизведения (Cue Sampler).

Использование функции LOOP

Петлевание вручную



1 Во время воспроизведения нажмите кнопку [IN] и установите точку входа в петлю.

2 Нажмите кнопку [OUT] и установите точку выхода из петли и запустите воспроизведение петли.

- При нажатии кнопки [OUT] во время воспроизведения петли, воспроизведение петли отменяется.
- Если кнопка [IN] нажата во время воспроизведения или паузы воспроизведения петли, место воспроизведения устанавливается на точку входа в петлю и возобновляется воспроизведение петли.

Автоматическое петлевание



1 Во время воспроизведения, вращая ручку [AUTO LOOP], установите длину воспроизведения петли в единицах ударов.

2 Нажмите ручку [AUTO LOOP] и запустите воспроизведение петли.

- Длину петли можно изменять, вращая ручку [AUTO LOOP] во время воспроизведения петли.
- Если петлевание вручную установлено после включения [] на экране компьютера, точка выхода из петли устанавливается автоматически. Точка выхода из петли устанавливается на позицию, ближайшую к количеству ударов, которое можно установить с помощью функции автоматического петлевания (от 1/8 до 32).
- Если петлевание вручную установлено после отключения [] на экране компьютера, на дисплее количества ударов в окне [AUTO LOOP] отображается [<_>]. Петлевание вручную включается при отображении [<_>]. Для повторного включения автоматического петлевания вращайте ручку [AUTO LOOP] по часовой стрелке или против часовой стрелки, пока не отобразится дисплей количества ударов.

Использование функции HOT CUE



С помощью данной функции можно мгновенно запускать воспроизведение с места установки метки быстрого доступа.

- Можно установить и сохранить до четырех меток быстрого доступа на одну дорожку.

1 Во время воспроизведения или в режиме паузы нажмите кнопку [HOT CUE] и установите метку быстрого доступа.

2 Нажмите кнопку [HOT CUE], для которой была установлена метка быстрого доступа и запустите воспроизведение метки быстрого доступа.

- Ранее установленную метку быстрого доступа можно удалить, нажав кнопку [HOT CUE], удерживая нажатой кнопку [SHIFT].

Использование функции EFFECT



Для соответствующих деков можно применять отдельные аудиоэффекты.

1 Вращая ручку [CONTROL], выберите тип эффекта.

2 Нажмите кнопку [FX ON] для применения эффекта.

Экран компьютера переключается на панель [EFFECT].

Ниже отображены типы эффектов, имеющихся на VIRTUAL DJ LE. Типы эффектов, которые можно использовать различаются в зависимости от используемого компьютера.

	Windows	Mac OS X
Flanger	✓	✓
BeatGrid	✓	✓ ^[1]
FlippinDouble	✓	✓
overloop	✓	✗
BackSpin	✓	✓
Brake	✓	✓
echo	✓	✗

[1] Если используется Mac OS X, знаки на панели эффектов [BeatGrid] не будут отображаться соответствующим образом для определенных языков (Японский, др.).

- С помощью ручек параметров эффектов и кнопок параметров эффектов можно переключать различные параметры для эффектов.
- Типы и количество параметров различаются в зависимости от эффекта.
- Управление ручками или кнопками параметров не срабатывает, если отсутствует параметр для такого эффекта. На VIRTUAL DJ LE отсутствуют эффекты, всеми параметрами которых можно управлять. После апгрейда до VIRTUAL DJ PRO можно будет загрузить различные эффекты с вебсайта VIRTUAL DJ.

Использование функции SAMPLER



Кроме управления декой, можно также управлять звучанием 12 отдельных слотов сэмплера.

1 Нажмите кнопку [SAMPLER] и запустите воспроизведение слота сэмплера.

Кнопки [SAMPLER] на данном аппарате и слоты сэмплера в VIRTUAL DJ LE соотносятся следующим образом:

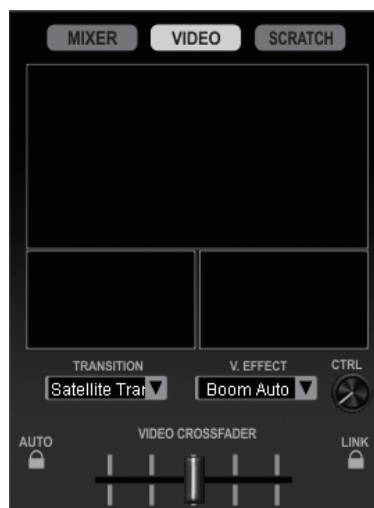
- Кнопки [SAMPLER] на левой деке данного аппарата: Слоты сэмплера 1 – 4
- Кнопки [SAMPLER] на правой деке данного аппарата: Слоты сэмплера 5 – 8

- Когда воспроизводится сэмпл, воспроизведение устанавливается на начало сэмпла и продолжается при нажатии кнопки [SAMPLER], пока удерживается нажатой кнопка [SHIFT].

2 Вращая ручку [SAMPLE VOL], отрегулируйте уровень громкости слота сэмплера.

- Воспроизведение выбранного слота сэмплера можно запустить и остановить, нажав ручку [SAMPLE VOL], удерживая нажатой кнопку [SHIFT].
- По умолчанию источники звучания предварительно загружены в шесть слотов. Записью звучания в слот сэмплера или переключением режима управления можно управлять с помощью панели [SAMPLER] на компьютере. Подробнее об управлении панелью [SAMPLER] смотрите инструкции по эксплуатации к VIRTUAL DJ LE.
- Во время записи сэмплов записывается звучание деки, выбранной с помощью [A] или [B] на экране компьютера. После апгрейда до VIRTUAL DJ PRO можно будет сохранить записанное звучание.

Использование функции VIDEO



С помощью данной функции можно загружать видеофайлы на соответствующие деки и микшировать их картинки.

- Подробнее о функции VIDEO смотрите инструкции по эксплуатации к VIRTUAL DJ LE.

1 Передвигайте фейдеры канала для вывода картинок.

- Когда фейдер канала установлен на ближайшую к вам позицию, отображается черный экран.
- Картинка постепенно отображается при передвижении фейдера канала от вас. Обычная картинка отображается на самой дальней позиции от вас.

2 Передвигайте кроссфейдер для микширования картинок.

- Когда включена кнопка [LINK] справа от кроссфейдера на экране компьютера, функцией видеоперехода можно будет управлять от кроссфейдера данного аппарата.
- Когда включена кнопка [AUTO] слева от кроссфейдера на экране компьютера, кроссфейдер на экране компьютера начнет автоматически передвигаться в соответствии с состоянием воспроизведения левой и правой деки.

3 Нажмите кнопку [F2] для включения или отключения функции видеоперехода.

Функция видеоперехода позволяет установить способ переключения картинок левой и правой деки. Когда функция видеоперехода включена, картинка автоматически плавно переходит от картинки текущей воспроизводящейся деки на картинку противоположной деки.

- Тип видеоперевода можно переключать, нажимая кнопку [F2], удерживая нажатой кнопку [SHIFT].

4 Нажмите кнопку [F3] для применения видеозффекта к основной картинке.

- Тип видеозффекта можно переключать, нажимая кнопку [F3], удерживая нажатой кнопку [SHIFT].

Управления четырьмя деками



С помощью VIRTUAL DJ LE можно выбрать 2-дековую схему расположения или 4-дековую схему расположения.

Данный аппарат поддерживает управление с 4-дековой схемой расположения.

1 Щелкнув по кнопке [2-4 DECKS] на экране компьютера, переключите схему расположения деки.

2 Нажмите кнопку [DECK] для переключения управляемой деки.

Высвечивается кнопка [DECK] для выбранной деки.

- Когда установлена 4-дековая схема расположения, деки переключаются с помощью кнопок [DECK A] – [DECK D] следующим образом:
 - Дека на левой стороне данного аппарата: Дека [A] или [C]
 - Дека на правой стороне данного аппарата: Дека [B] или [D]
- Когда установлена 4-дековая схема расположения, можно использовать кнопки назначения по бокам кроссфейдера на экране компьютера и выбрать назначение выходов соответствующих дек на левую или правую сторону кроссфейдера.
- При переключении дек позиции ручек и фейдеров на компьютерном экране и на данном аппарате могут различаться. В таких случаях передвиньте ручки и фейдеры на данном аппарате на позиции, одинаковые с позициями ручек и фейдеров на экране компьютера. Данная операция требуется для следующих ручек и фейдеров при переключении дек:
 - Ползунок TEMPO
 - Ручка GAIN
 - Ручка EQ (HI, MID, LOW)
 - Фейдер канала
 - Ручка FILTER

Прием звучания от внешнего устройства или микрофона

Можно микшировать звучание от внешнего устройства, подключенного к терминалам [AUX IN], или звучание от микрофона, подключенного к терминалу [MIC].

- Также можно назначить для дек звучание от внешнего устройства, подключенного к терминалам [AUX IN], или микрофона, подключенного к терминалу [MIC].

Для назначения звучания для деки щелкните по кнопке [AUX] на экране компьютера.

Когда звучание назначено для деки, можно будет использовать некоторые функции микшера и эффектов.

Можно также выбирать сэмплы звучания, щелкнув по кнопке [REC] на экране компьютера.

1 Подключите внешнее устройство к терминалу [AUX IN] или [MIC].

2 Переключите селекторный переключатель [AUX, MIC].

- [AUX]: Выбирает внешнее устройство, подключенное к терминалам [AUX IN].
- [MIC]: Выбирает микрофон, подключенный к терминалу [MIC].

3 Отрегулируйте уровень звучания, поступающего на терминалы [AUX IN] или [MIC].

- Вращайте ручку [MIC VOL]: Регулирует входной уровень звучания терминала [MIC].
 - Вращайте ручку [AUX IN VOL]: Регулирует входной уровень звучания терминалов [AUX IN].
- DJ проигрыватель Pioneer: Установите возле центральной позиции.
- Переносной аудиоплеер или другое устройство с низким уровнем громкости: Установите по часовой стрелке от центральной позиции.

4 Вращая ручку [AUX/MIC], отрегулируйте выходной уровень звучания.

Другие функции

Запись

1 Для запуска записи нажмите кнопку [FUNCTION (REC)], удерживая нажатой кнопку [SHIFT].

- При запуске записи отображается окно настроек. Назначьте место сохранения записываемого файла и имя файла.
- Для отображения панели [RECORD] щелкните по ярлыку [RECORD]. Запись можно запустить и остановить даже когда панель [RECORD] не отображена.

2 Для остановки записи снова нажмите кнопку [FUNCTION (REC)], удерживая нажатой кнопку [SHIFT].

Редактирование сетки ударов

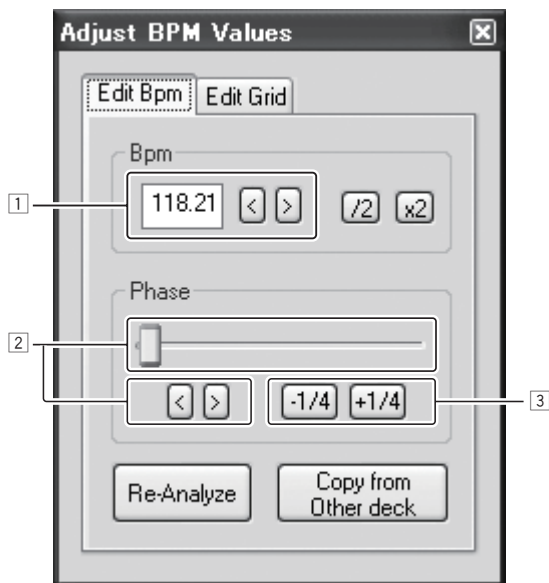
- Данная функция управляется с компьютера. Она не может управляться с данного аппарата.

1 Загрузите в деку дорожку, чью сетку ударов нужно отредактировать.

2 На экране браузера выберите загруженную дорожку и щелкните правую клавишу мышки.

3 Выберите [BPM] > [Manual Edit].

Отображается экран [Adjust BPM Values].



- 1 Для регулировки шага сетки непосредственно введите значение [BPM] или используйте кнопки [<] и [>].
- 2 Для перемещения позиции сетки передвигайте ползунок или используйте кнопки [<] и [>].
- 3 Для перемещения позиции сетки в единицах ударов используйте кнопки [-1/4] и [+1/4].

Анализ файлов

- Данная функция управляется с компьютера. Она не может управляться с данного аппарата.

Рекомендуется проанализировать файлы до их воспроизведения через VIRTUAL DJ LE.

При анализе файлов обнаруживаются BPM и тональность дорожки и автоматически приписывается сетка ударов.

1 Выберите дорожку или папку, которую нужно проанализировать, затем щелкните правую клавишу мышки.

2 В меню щелкните по [BPM] > [Re-Analyze] и запустите анализ.

Если выбраны несколько дорожек или файлов, щелкните по [Scan for BPMs].

- По завершении анализа иконка в начале параметра дорожки переключается от  на .

Переключение режима подсветки поворотных переключателей

Данный аппарат оборудован двумя типами режимов подсветки для поворотных переключателей.

Для переключения режима подсветки нажмите кнопку [VINYL (PULSE MODE)], удерживая нажатой кнопку [SHIFT].

- Pulse Mode Active: Смещение сеток ударов выражается синей подсветкой на поворотных переключателях. Подсветка наиболее ярко светит для основной деки и дек, сетки ударов которых совпадают. Подсветка поворотных переключателей также высвечивается в сочетании с операциями эффектов.
- Pulse Mode Normal: Синяя подсветка высвечивается при нажатии верхней части поворотного переключателя.
- Настройка режима подсветки не удаляется при отключении питания данного аппарата. При включении питания в следующий раз аппарат запускается в режиме, который ранее был установлен до отключения питания.

Список сообщений MIDI

На данном аппарате разделы браузера, деки, микшера и эффектов связаны с каналами MIDI, показанными ниже.

- "n" является значением номера канала минус 1.
- Для Деки **A** используется 0, для Деки **B** используется 1, для Деки **C** используется 2 и для Деки **D** используется 3.
- При управлении с нажатой кнопкой **[SHIFT]** отправляется сообщение MIDI о включенной кнопке **[SHIFT]**.
- Сообщения MIDI не могут назначаться для кнопок **[SHIFT]**.
- Не рекомендуется использовать каналы MIDI 12 и 13.

	Канал MIDI	MIDI ch. Value
Дека A	1	n=0
Дека B	2	n=1
Дека C	3	n=2
Дека D	4	n=3
Эффект A/C	5	n=4
Эффект B/D	6	n=5
Раздел браузера, микшера, общий раздел	7	n=6

1 Браузер

Название переключателя	Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
	Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Поворотный селектор (вращайте)	B6	64	dd	B6	100	dd	Разница значения счета по сравнению с использованием в прошлый раз <ul style="list-style-type: none"> • Вращайте по часовой стрелке: 1 – (макс.) 30 • Вращайте против часовой стрелки: 127 – (мин.) 98
Поворотный селектор (нажмите)	96	65	dd	96	66	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка LOAD A	96	70	dd	96	88	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка LOAD B	96	71	dd	96	89	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка LOAD C	96	72	dd	96	90	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка LOAD D	96	73	dd	96	91	dd	OFF=0, ON=127

2 Дека

Название переключателя	Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
	Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Кнопка ▶/II	9n	11	dd	9n	71	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка CUE	9n	12	dd	9n	72	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка IN	9n	16	dd	9n	76	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка OUT	9n	17	dd	9n	77	dd	OFF=0, ON=127
Ручка AUTO LOOP (MOVE GRID) (вращайте)	Bn	19	dd	9n	79	dd	Разница значения счета по сравнению с использованием в прошлый раз <ul style="list-style-type: none"> • Вращайте по часовой стрелке: 1 – (макс.) 30 • Вращайте против часовой стрелки: 127 – (мин.) 98
Ручка AUTO LOOP (MOVE GRID) (нажмите)	9n	20	dd	9n	80	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка DECK	9n	114	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
Кнопка HOT CUE/DELETE 1	9n	46	dd	9n	95	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка HOT CUE/DELETE 2	9n	47	dd	9n	96	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка HOT CUE/DELETE 3	9n	48	dd	9n	97	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка HOT CUE/DELETE 4	9n	49	dd	9n	98	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка KEYLOCK (TEMPO RANGE)	9n	26	dd	9n	27	dd	OFF=0, ON=127
				9n	28	dd	OFF=0, ON=127
				9n	29	dd	OFF=0, ON=127
				9n	30	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка VINYL (PULSE MODE)	9n	21	dd	9n	22	dd	OFF=0, ON=127
Ползунок TEMPO	Bn	0	MSB	Bn	5	MSB	0–16383
	Bn	32	LSB	Bn	37	LSB	0 на стороне –, 16383 на стороне +

Название переключателя	Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
	Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Кнопка SYNC (MASTER)	9n	88	dd	9n	92	dd	OFF=0, ON=127
Поворотный переключатель (при вращении внешней части)	Bn Bn	1 33	MSB LSB	Bn Bn	6 38	MSB LSB	Расчет разницы с предыдущей операцией • При повороте по часовой стрелке: Увеличивается с 1 • При повороте против часовой стрелки: Уменьшается с 16383 Суммарная разница считается как 2430 за 1 вращение поворотного переключателя.
Поворотный переключатель (при вращении верхней части: режим VINYL включен)	Bn Bn	2 34	MSB LSB	Bn Bn	39 7	MSB LSB	Расчет разницы с предыдущей операцией • При повороте по часовой стрелке: Увеличивается с 1 • При повороте против часовой стрелки: Уменьшается с 16383 Суммарная разница считается как 2430 за 1 вращение поворотного переключателя.
Поворотный переключатель (при вращении верхней части: режим VINYL отключен)	Bn Bn	3 35	MSB LSB	Bn Bn	39 7	MSB LSB	Расчет разницы с предыдущей операцией • При повороте по часовой стрелке: Увеличивается с 1 • При повороте против часовой стрелки: Уменьшается с 16383 Суммарная разница считается как 2430 за 1 вращение поворотного переключателя.
Поворотный переключатель (при нажатии верхней части: режим VINYL включен)	9n	54	dd	9n	103	dd	OFF=0, ON=127
Поворотный переключатель (при нажатии верхней части: режим VINYL отключен)	9n	55	dd	9n	103	dd	OFF=0, ON=127


Название индикатора	Сообщение MIDI (с компьютера на данный аппарат)						Примечания
	Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Кнопка ►/II	9n	11	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка CUE	9n	12	dd	9n	72	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка IN	9n	16	dd	9n	76	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка OUT	9n	17	dd	9n	77	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка DECK	9n	114	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка HOT CUE/DELETE 1	9n	46	dd	9n	95	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка HOT CUE/DELETE 2	9n	47	dd	9n	96	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка HOT CUE/DELETE 3	9n	48	dd	9n	97	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка HOT CUE/DELETE 4	9n	49	dd	9n	98	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка KEYLOCK (TEMPO RANGE)	9n	26	dd	9n	27	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка VINYL (PULSE MODE)	9n	21	dd	9n	22	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка SYNC (MASTER)	9n	88	dd	9n	92	dd	Отключен = 0, высвечен = 127

При нажатии кнопки [KEYLOCK (TEMPO RANGE)], пока удерживается нажатой кнопка [SHIFT], повторно по порядку отправляются сообщения MIDI от 27 до 30.

3 Микшер

Название переключателя	Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
	Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Ручка MASTER VOL	B6 B6	0 32	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка AUX/MIC VOL	B6 B6	20 52	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383

Название переключателя		Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Ручка GAIN	Дека А	B6 B6	3 35	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B6 B6	4 36	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B6 B6	5 37	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B6 B6	6 38	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Кнопка FUNCTION (REC)		96	101	dd	96	102	dd	OFF=0, ON=127
Ручка HEADPHONES MIX		B6 B6	1 33	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка HEADPHONES VOL		B6 B6	2 34	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка EQ [HI]	Дека А	B6 B6	7 39	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B6 B6	8 40	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B6 B6	9 41	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B6 B6	10 42	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка EQ [MID]	Дека А	B6 B6	11 43	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B6 B6	12 44	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B6 B6	13 45	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B6 B6	14 46	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка EQ [LOW]	Дека А	B6 B6	15 47	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B6 B6	16 48	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B6 B6	17 49	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B6 B6	18 50	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383

Название переключателя		Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
 (Кнопка метки наушников)		96	84	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
		96	85	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
		96	86	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
		96	87	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
Фейдер канала	Дека А	B6 B6	19 51	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B6 B6	21 53	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B6 B6	23 55	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B6 B6	25 57	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Кроссфейдер		B6 B6	31 63	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 0 на левой стороне, 16383 на правой стороне

Название индикатора		Сообщение MIDI (с компьютера на данный аппарат)						Примечания	
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена				
Кнопка FUNCTION (REC)		96	101	dd	96	102	dd	Отключен = 0, высвечен = 127	
 (Кнопка метки наушников)		Дека А	96	84	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
		Дека В	96	85	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
		Дека С	96	86	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
		Дека D	96	87	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127

При использовании программного обеспечения VIRTUAL DJ LE ручки [MASTER VOL] и [HEADPHONES VOL] не отправляют сообщений MIDI.

4 Эффект

Название переключателя		Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Ручка CONTROL	Дека А	B4 B4	0 32	MSB LSB	B4 B4	16 48	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B5 B5	0 32	MSB LSB	B5 B5	16 48	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B4 B4	8 40	MSB LSB	B4 B4	24 56	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B5 B5	8 40	MSB LSB	B5 B5	24 56	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка параметра эффектов 1	Дека А	B4 B4	2 34	MSB LSB	B4 B4	18 50	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B5 B5	2 34	MSB LSB	B5 B5	18 50	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B4 B4	10 42	MSB LSB	B4 B4	26 58	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B5 B5	10 42	MSB LSB	B5 B5	26 58	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка параметра эффектов 2	Дека А	B4 B4	4 36	MSB LSB	B4 B4	20 52	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B5 B5	4 36	MSB LSB	B5 B5	20 52	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B4 B4	12 44	MSB LSB	B4 B4	28 60	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B5 B5	12 44	MSB LSB	B5 B5	28 60	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Ручка параметра эффектов 3	Дека А	B4 B4	6 38	MSB LSB	B4 B4	22 54	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B5 B5	6 38	MSB LSB	B5 B5	22 54	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B4 B4	14 46	MSB LSB	B4 B4	30 62	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B5 B5	14 46	MSB LSB	B5 B5	30 62	MSB LSB	0-16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383

Название переключателя		Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Ручка FILTER	Дека А	B6 B6	27 59	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека В	B6 B6	28 60	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека С	B6 B6	29 61	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
	Дека D	B6 B6	30 62	MSB LSB	— —	— —	— —	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Кнопка FX ON	Дека А	94	67	dd	94	64	dd	OFF=0, ON=127
	Дека В	95	67	dd	95	64	dd	OFF=0, ON=127
	Дека С	94	74	dd	94	102	dd	OFF=0, ON=127
	Дека D	95	74	dd	95	102	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка параметра эффектов 1	Дека А	94	71	dd	94	99	dd	OFF=0, ON=127
	Дека В	95	71	dd	95	99	dd	OFF=0, ON=127
	Дека С	94	75	dd	94	103	dd	OFF=0, ON=127
	Дека D	95	75	dd	95	103	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка параметра эффектов 1	Дека А	94	72	dd	94	100	dd	OFF=0, ON=127
	Дека В	95	72	dd	95	100	dd	OFF=0, ON=127
	Дека С	94	76	dd	94	104	dd	OFF=0, ON=127
	Дека D	95	76	dd	95	104	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка параметра эффектов 1	Дека А	94	73	dd	94	101	dd	OFF=0, ON=127
	Дека В	95	73	dd	95	101	dd	OFF=0, ON=127
	Дека С	94	77	dd	94	105	dd	OFF=0, ON=127
	Дека D	95	77	dd	95	105	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка FX1	Дека А	96	76	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
	Дека В	96	77	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
	Дека С	96	78	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
	Дека D	96	79	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
Кнопка FX2	Дека А	96	80	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
	Дека В	96	81	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
	Дека С	96	82	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127
	Дека D	96	83	dd	—	—	—	OFF=0, ON=127

Название индикатора		Сообщение MIDI (с компьютера на данный аппарат)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Кнопка FX ON	Дека А	94	67	dd	94	64	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека В	95	67	dd	95	64	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека С	94	74	dd	94	102	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека D	95	74	dd	95	102	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка параметра эффектов 1	Дека А	94	71	dd	94	99	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека В	95	71	dd	95	99	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека С	94	75	dd	94	103	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека D	95	75	dd	95	103	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка параметра эффектов 1	Дека А	94	72	dd	94	100	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека В	95	72	dd	95	100	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека С	94	76	dd	94	104	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека D	95	76	dd	95	104	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка параметра эффектов 1	Дека А	94	73	dd	94	101	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека В	95	73	dd	95	101	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека С	94	77	dd	94	105	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека D	95	77	dd	95	105	dd	Отключен = 0, высвечен = 127

Название индикатора		Сообщение MIDI (с компьютера на данный аппарат)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Кнопка FX1	Дека А	96	76	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека В	96	77	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека С	96	78	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека D	96	79	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка FX2	Дека А	96	80	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека В	96	81	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека С	96	82	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127
	Дека D	96	83	dd	—	—	—	Отключен = 0, высвечен = 127

- При управлении с нажатой кнопкой [SHIFT] отправляется сообщение MIDI о включенной кнопке [SHIFT].

5 Сэмплер

Название переключателя		Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
SAMPLER кнопка 1		9n	60	dd	9n	61	dd	OFF=0, ON=127
SAMPLER кнопка 2		9n	62	dd	9n	63	dd	OFF=0, ON=127
SAMPLER кнопка 3		9n	64	dd	9n	65	dd	OFF=0, ON=127
SAMPLER кнопка 4		9n	66	dd	9n	67	dd	OFF=0, ON=127
Ручка SAMPLE VOL (вращайте)		Bn	68	dd	Bn	73	dd	Разница значения счета по сравнению с использованием в прошлый раз <ul style="list-style-type: none"> • Вращайте по часовой стрелке: 1 – (макс.) 30 • Вращайте против часовой стрелки: 127 – (мин.) 98
Ручка SAMPLE VOL (нажимайте)		9n	69	dd	9n	74	dd	OFF=0, ON=127

Название индикатора		Сообщение MIDI (с компьютера на данный аппарат)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
SAMPLER кнопка 1		9n	60	dd	9n	61	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
SAMPLER кнопка 2		9n	62	dd	9n	63	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
SAMPLER кнопка 3		9n	64	dd	9n	65	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
SAMPLER кнопка 4		9n	66	dd	9n	67	dd	Отключен = 0, высвечен = 127

6 Видео

Название переключателя		Сообщение MIDI (с данного аппарата на компьютер)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Ручка F1		B6	22	MSB	—	—	—	0–16383 При полном повороте против часовой стрелки: 0 / При полном повороте по часовой стрелке: 16383
Кнопка F2		96	105	dd	96	106	dd	OFF=0, ON=127
Кнопка F3		96	107	dd	96	108	dd	OFF=0, ON=127

Название переключателя		Сообщение MIDI (с компьютера на данный аппарат)						Примечания
		Когда кнопка SHIFT отключена			Когда кнопка SHIFT включена			
Кнопка F2		96	105	dd	96	106	dd	Отключен = 0, высвечен = 127
Кнопка F3		96	107	dd	96	108	dd	Отключен = 0, высвечен = 127

Дополнительная информация

Возможные неисправности и способы их устранения

- Зачастую неправильное срабатывание ошибочно воспринимается за неполадки или неисправности. Если вы считаете, что имеется какая-либо неисправность на данном компоненте, изучите информацию ниже. В некоторых случаях неполадка может содержаться на другом компоненте. Проверьте другие компоненты, а также используемые электроприборы. Если невозможно было устранить неисправность после изучения пунктов ниже, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Pioneer или к дилеру для проведения ремонта.
- Данный аппарат может не срабатывать соответствующим образом по причине статического электричества или по другим внешним причинам. В таком случае, обычную работу можно возобновить, отключив питание, обождав 1 минуту и затем снова включив питание.

Неисправность	Проверьте	Способ устранения
Данный аппарат не распознается.	Установлен-ли переключатель [ON/OFF] на [ON]?	Установите переключатель питания [ON/OFF] на [ON].
	Подключен-ли поставляемый USB кабель соответствующим образом?	Подключите поставляемый USB кабель соответствующим образом. (стр. 11)
	Не используется-ли концентратор USB?	Концентраторы USB не могут использоваться. Подключите компьютер и данный аппарат напрямую через поставляемый USB кабель. (стр. 11)
—	—	Если используется Windows, щелкните по кнопке [CONFIG] в VIRTUAL DJ LE и убедитесь, что для настроек [Sound card] выбраны [ASIO DRIVER] и [Pioneer DDJ ASIO] в ярлыке [Sound Setup]. (стр. 19)
Места расположения органов управления и ползунков на данном аппарате и VIRTUAL DJ LE различаются.	—	При перемещении ручек и ползунков на данном аппарате ручки и ползунки на VIRTUAL DJ LE синхронизируются.
Музыкальные файлы не могут воспроизводиться.	Не повреждены-ли музыкальные файлы?	Воспроизведите неповрежденные музыкальные файлы.
Искажение звучания.	Установлена-ли ручка [GAIN] на соответствующую позицию?	Отрегулируйте ручку [GAIN], смотря на индикатор уровня VIRTUAL DJ LE.
	Установлен-ли подходящий уровень звучания, поступающего на терминалы [AUX IN] и [MIC]?	Установите подходящий уровень поступающего на терминалы звучания для подключенных устройств.
	Установлены-ли терминалы [MASTER OUT 1] на несимметричный выход через монофонический кабель?	При несимметричном выходе звучание будет искажаться, пока не будет установлен подходящий уровень. С помощью ручки [MASTER VOL] установите подходящий уровень выхода.
Прерывано воспроизводящееся звучание.	Подключен-ли к источнику переменного тока компьютер, подключенный к данному аппарату?	При использовании ноутбука с питанием от батареи система управления питанием может установить режим экономии энергии батареи, уменьшив тактовую частоту ЦП. В таком случае может слышаться шум и работа может замедлиться. Подключите компьютер, к которому подключен данный аппарат к источнику переменного тока.
	Установлено-ли подходящее значение времени ожидания для программного драйвера?	Установите подходящее значение времени ожидания для программного драйвера. (стр. 8)
Не выводится звучание внешнего устройства или микрофона.	Установлен-ли селекторный переключатель [AUX, MIC] на соответствующую позицию?	Установите селекторный переключатель [AUX, MIC] на соответствующую позицию для устройства, чье звучание нужно вывести. (стр. 23)
Низкий уровень громкости наушников.	Мигает-ли кнопка [DECK] [A], [B], [C] или [D]?	Аппарат установлен в аварийный режим (с ограниченными функциями). Проверьте компьютер или наушники. (Стр. 10)
Звучание не воспроизводится.	Подключен-ли поставляемый USB кабель соответствующим образом?	Подключите компьютер и данный аппарат напрямую через поставляемый USB кабель. Концентраторы USB не могут использоваться. (стр. 11)
	Не загрязнены-ли терминалы или штекеры?	Протрите любые загрязнения на терминалах и штекерах перед подключением.
	Настроен-ли программный драйвер надлежащим образом?	Настройте программный драйвер надлежащим образом. (стр. 8)
	Настроены-ли соответствующим образом подключенные компоненты и усилители?	Установите функцию выбора внешнего источника и уровень громкости на компонентах и усилителях соответствующим образом.
Функция [SYNC] не срабатывает соответствующим образом.	Были-ли музыкальные файлы проанализированы соответствующим образом?	При неправильных результатах анализа музыкальных файлов отредактируйте сетку ударов вручную. (Стр. 24)
Звучание прерывается при установке драйвера ASIO.	Не был-ли установлен драйвер ASIO при запущенном VIRTUAL DJ LE?	Установите драйвер ASIO до запуска VIRTUAL DJ LE. (стр. 8)
Невозможно сохранить записанные сэмплы. Невозможно зарегистрировать сэмплы в слотах сэмплера 7 или 8.	—	Функции сохранения и вызова записанных сэмплов могут использоваться после ангрейда до VIRTUAL DJ PRO.

Неисправность	Проверьте	Способ устранения
Отсутствуют эффекты, для которых можно использовать кнопки параметров эффектов.	—	Если используется Windows, кнопки параметров эффектов от 1 до 5 можно использовать при использовании [overloop]. Если используется Mac OS X, то не имеется эффектов, для которых можно использовать кнопки параметров эффектов. После апгрейда до VIRTUAL DJ PRO можно будет загрузить различные эффекты с вебсайта VIRTUAL DJ.
Отсутствуют эффекты, для которых можно использовать ручки параметров эффектов от 3 до 6.	—	Ручки параметров эффектов от 3 до 6 могут использоваться после апгрейда до VIRTUAL DJ PRO. После апгрейда до VIRTUAL DJ PRO можно будет загрузить различные эффекты с вебсайта VIRTUAL DJ.
Зависает компьютер, на котором установлен Windows XP, или интенсивность использования ЦП составляет 100%.	Не было ли отключено питание данного аппарата, пока была открыта VIRTUAL DJ LE, или не был ли отсоединен USB кабель во время использования?	Требуется закрыть VIRTUAL DJ LE до отключения питания данного аппарата. Также не отсоединяйте USB кабель во время использования.
Невозможно установить связь при включении данного аппарата после запуска VIRTUAL DJ LE. Несвязанная работа кнопок и ручек, или не высвечиваются светодиоды.	Не был ли запущен контроллер или VIRTUAL DJ LE в ошибочном порядке?	Если используется Windows, щелкните по кнопке [CONFIG] в VIRTUAL DJ LE и убедитесь, что для настроек [Sound card] выбраны [ASIO DRIVER] и [Pioneer DDJ ASIO] в ярлыке [Sound Setup]. (стр. 19)
Запись невозможна.	Содержится ли 2-байтовый код (использующийся на Японском, др.) в информации пути доступа к файлу, где нужно сохранить записанный файл?	Настройте таким образом, чтобы не было 2-байтовых кодов (использующихся на Японском, др.) в информации пути доступа к файлу, где нужно сохранить записанные файлы.
На экране компьютера ничего не отображается, хотя VIRTUAL DJ LE была запущена.	Имеет ли компьютер разрешение дисплея 1 024 x 768 или выше?	Щелкните правую клавишу мышки по панели задач и запустите диспетчер задач. В ярлыке [Приложения] диспетчера задач щелкните правой клавишей мышки по [VIRTUAL DJ LE] и выберите [Развернуть].

Использование контроллера для других программных обеспечений DJ

DDJ-ERGO-V также выводит данные управления для кнопок и ручек в формате MIDI. При подключении компьютера с установленным программным обеспечением DJ, совместимым с MIDI интерфейсом, через USB кабель, можно управлять программным обеспечением DJ на данном аппарате. Звучание музыкальных файлов, воспроизводимых на компьютере, также можно выводить от DDJ-ERGO-V.

Для использования в качестве контроллера для других программных обеспечений DJ, сначала выполните настройки звучания и MIDI в программном обеспечении DJ.

Подробнее, смотрите инструкции по эксплуатации к программному обеспечению DJ.

О торговых марках и зарегистрированных торговых марках

- Pioneer является зарегистрированной торговой маркой PIONEER CORPORATION.
- Microsoft®, Windows Vista®, Windows® и Internet Explorer® являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- Apple, Macintosh, Mac OS, Safari, iTunes и Finder являются торговыми марками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Intel, Intel Core, и Pentium являются торговыми марками Intel Corporation в США и других странах.
- AMD Athlon является торговой маркой Advanced Micro Devices, Inc.
- ASIO является торговой маркой Steinberg Media Technologies GmbH.
- VirtualDJ является зарегистрированной торговой маркой Atomix Productions.

Указанные здесь названия компаний и изделий являются торговыми марками их соответствующих владельцев.

Данное изделие было лицензировано для бесприбыльного использования. Данное изделие не было лицензировано для коммерческих целей (с целью извлечения прибыли) как трансляции (трансляции наземного, спутникового, кабельного или другого типа), потоковой трансляции через Интернет, Интранет (корпоративная сеть) или другие типы сетей или средства распространения электронной информации (услуга по распространению цифровой музыки в сети). Для таких видов использования требуется получить соответствующие лицензии. Подробнее, посетите <http://www.mp3licensing.com>.

Предупреждения по авторским правам

Выполненные вами записи предназначены для вашего личного удовольствия и по законам о защите авторских прав не могут использоваться без согласия владельца авторских прав.

- Музыка, записанная на CD дисках, др., защищается законами о защите авторских прав отдельных стран и международными соглашениями. Ответственность за легальное использование записанной музыки полностью лежит на человеке, выполнившем запись.
- При обращении с музыкой, загруженной с Интернета, др., загрузивший музыку человек несет полную ответственность за использование музыки в соответствии с контрактом, заключенным с сайтом загрузки.

Технические характеристики

Общий раздел – Основной блок

Электропитание	5 В постоянного тока
Потребляемая мощность.....	500 мА
Вес основного аппарата	2.9 кг
Макс. габариты.....	554.8 мм (Ш) × 103.2 мм (В) × 279.8 мм (Г)
Допускаемая рабочая температура.....	от +5 °С до +35 °С
Допускаемая рабочая влажность. от 5 % до 85 % (без конденсации)	

Аудиораздел

Номинальный выходной уровень

MASTER OUT 1	4.2 В среднеквадр
MASTER OUT 2	2.1 В среднеквадр

Суммарный коэффициент гармоник

MASTER OUT 1	0.006 %
MASTER OUT 2	0.006 %

Частотная характеристика

MASTER OUT 1	От 20 Гц до 20 кГц
MASTER OUT 2	От 20 Гц до 20 кГц

Соотношение сигнал/шум (при воспроизведении на компьютере)

MASTER OUT 1	101 дБ (номинальный выход)
MASTER OUT 2	101 дБ (номинальный выход)

Импеданс входа

AUX	24 кΩ
MIC	11 кΩ

Импеданс выхода

MASTER OUT 1	1 кΩ или ниже
MASTER OUT 2	1 кΩ или ниже
PHONES	10 Ω или ниже

Терминалы входа / выхода

Терминал **USB**

Тип В..... 1 набор

Выходной терминал **MASTER OUT 1**

Фоническое гнездо TRS (Ø 6,3 мм)..... 1 набор

Выходной терминал **MASTER OUT 2**

Штырьковые гнезда RCA..... 1 набор

Выходной терминал **PHONES**

Стерефоническое гнездо наушников (Ø 6,3 мм)..... 1 набор

Стерефоническое гнездо мини-джек наушников (Ø 3,5 мм) .

1 набор

Входной терминал **AUX**

Штырьковые гнезда RCA..... 1 набор

Входной терминал **MIC**

Гнездо наушников (Ø 6,3 мм)..... 1 набор

Технические характеристики и дизайн данного аппарата и поставляемого программного обеспечения могут изменяться без предупреждения с целью улучшения изделия.

For U.S.A. customers and Canada customers
Pour la clientèle aux États-Unis et la clientèle au Canada
Para clientes de los EE.UU. y de Canadá

To register your product, find the nearest authorized service location, to purchase replacement parts, operating instructions, or accessories, please go to one of following URLs :

Pour enregistrer votre produit, trouver le service après-vente agréé le plus proche et pour acheter des pièces de rechange, des modes d'emploi ou des accessoires, reportez-vous aux URL suivantes :

Para registrar su producto, encuentre el centro de servicio autorizado más cercano; para adquirir piezas de recambio, manuales de instrucciones o accesorios, visite uno de los URL siguientes :

In the USA/Aux Etats-Unis/En los EE.UU.

<http://www.pioneerelectronics.com>

In Canada/Aux Canada/En Canadá

<http://www.pioneerelectronics.ca>

S018_B1_EnFrEs

Для российских клиентов

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеоборудование: 7 лет

Переносное аудиооборудование: 6 лет

Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

Автомобильная электроника: 6 лет

D3-7-10-6_A1_RU

© 2011 パイオニア株式会社
禁無断転載
© 2011 PIONEER CORPORATION.
All rights reserved.
© 2011 PIONEER CORPORATION.
Tous droits de reproduction
et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan

パイオニア株式会社

〒212-0031 神奈川県川崎市幸区新小倉1番1号

Корпорация Пайонир

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

340 Ferrier Street, Unit 2, Markham, Ontario L3R 2Z5, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia, TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS (THAILAND) CO., LTD.

17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkok, Bangkok 10310 TEL: 66-2-717-0777

PIONEER TECHNOLOGY (MALAYSIA) SDN. BHD

16th Floor, Menara Uni. Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur TEL: 60-3-2697-2920

先鋒股份有限公司

台灣台北市內湖區瑞光 407 號 8 樓 TEL: 886-(0)2-2657-3588

先鋒電子(香港)有限公司

香港九龍長沙灣道 909 號 5 樓 TEL: 852-2848-6488

PIONEER GULF FZE

Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai TEL: 971-4-8815756

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

PIONEER INTERNATIONAL LATIN AMERICA S.A.

Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama TEL: 507-300-3900

<DRU1001-A-RU>